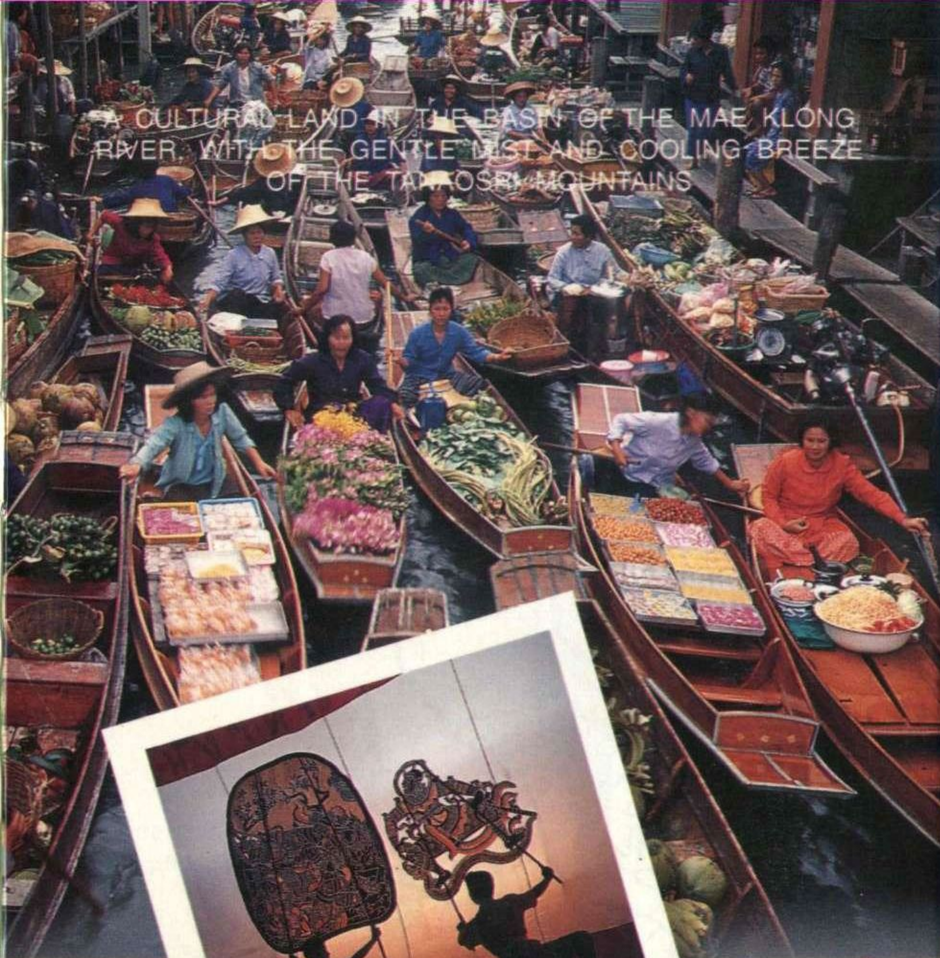


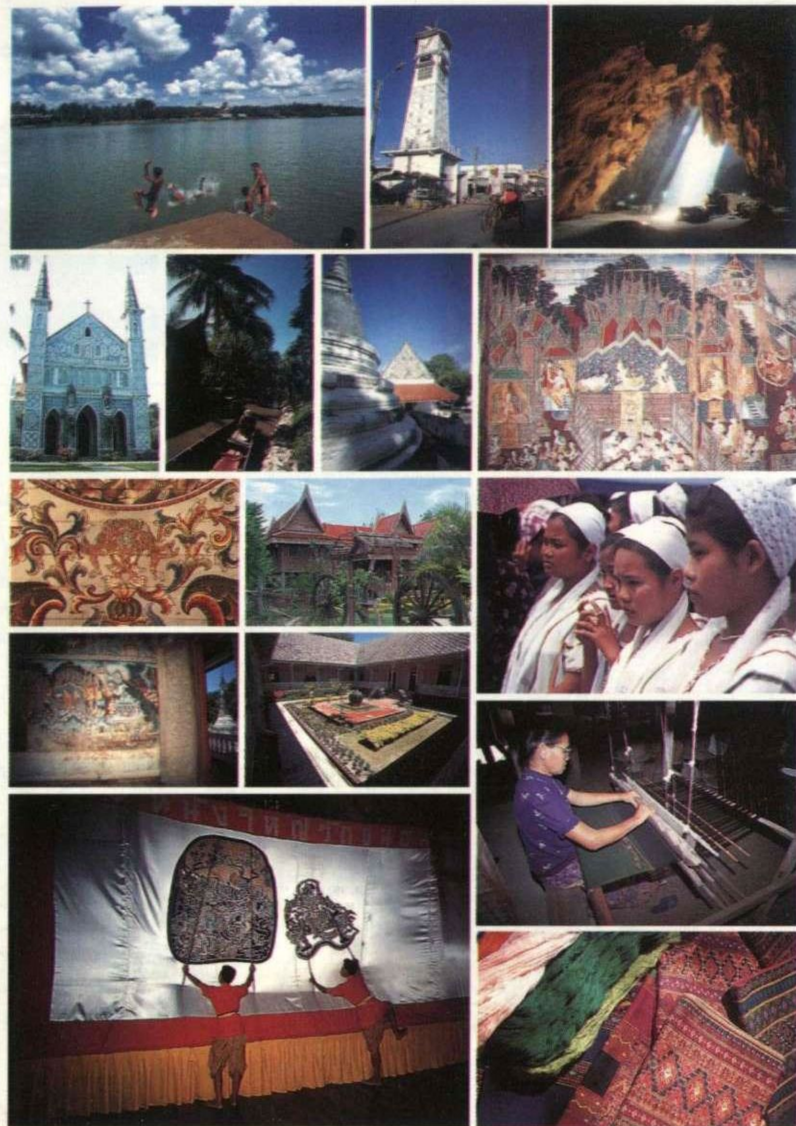
ราชบุรี

Ratchaburi

ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลอง
และสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี



การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒
Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2



ราชบุรี

จังหวัดหนึ่งในภาคตะวันตกที่มีภูมิประเทศหลากหลาย จากพื้นที่ราบต่ำ ลุ่มแม่น้ำแม่กลองอันอุดม แหล่งเพาะปลูกพืชผักผลไม้เศรษฐกิจนานาชนิด สู่พื้นที่สูงทิวเทือกเขาตะนาวศรีทอดตัวยาวทางทิศตะวันตกจรดชายแดน ไทย-พม่า มีอาณาเขตด้านทิศเหนือจรดจังหวัดกาญจนบุรี ทิศตะวันออกจรดจังหวัดนครปฐม สมุทรสาครและสมุทรสงคราม ส่วนทางทิศใต้จรดจังหวัดเพชรบุรี ด้วยหลักฐานทางโบราณคดีทั้งแหล่งประวัติศาสตร์ และโบราณวัตถุที่เคยค้นพบ ทำให้เชื่อว่าราชบุรีเป็นเมืองท่าแหล่งพบปะของพ่อค้าวาณิช แต่ครั้งโบราณ ทั้งยังเป็นเมืองด่านที่ติดต่อกับพม่า ราชบุรีจึงเป็นดินแดนที่หลากหลายชาติพันธุ์ และกลุ่มชน ที่สุดแห่งหนึ่ง ซึ่งยังยึดมั่นสืบทอดเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมไว้ได้ ราชบุรีในวันนี้จึงเต็มไปด้วยสิ่งที่น่าสนใจมากมาย ทั้งประวัติศาสตร์ โบราณสถานวัตถุ วิถีชีวิต วัฒนธรรม งานหัตถกรรมเครื่องปั้น เครื่องหล่อ ทอถักจักสาน ถ้ำธารป่าเขา และธรรมชาติที่งดงามท้าทายการมาเยือนของผู้คนจากทั่วทุกมุมโลก

3



2



5



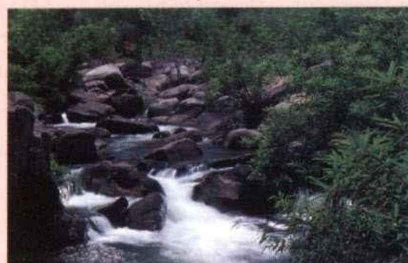
1 ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
DAMNOEN SADUAK FLOATING

2 หนังใหญ่วัดขนอน ก่อน
NANG YAI WAT KHANON - E
10

3 ค้างคาวร้อยล้านที่เขาช่อ
THE COUNTLESS MILLIONS

4 สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดน
SUAN PHUNG : QUEEN OF T

5 พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ
RATCHABURI NATIONAL MUSE



4



1

สุดยอด
THE

สัมผัสวิถีไทยริมสายน้ำและลอยลำตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง
MARKET - Experience the way of life amongst the riverside people and float down the river in the footsteps of KING RAMA V

5 แหล่งท่องเที่ยว
TOP FIVE

จะเหลือเพียงตำนานแห่งการสืบสานสุดยอดศิลปะไทย ทุกเสาร์ 10.00 น.
njoy the Nang Yai Shadow Puppets at Wat Khanon on Saturdays at .00 a.m.

ในราชบุรี
TOURIST ATTRACTIONS

งพราน ความมหัศจรรย์ที่ท้าทายให้ค้นหาคำตอบ ทุกวัน 17.30-18.30 น.
F BATS - Watch the countless millions of bats at Khao Chong Phran Cave daily around 5.30 p.m.

ที่คุณ......
NOT TO BE

ะวันตก ความลงตัวระหว่างธรรมชาติกับอากาศสบายๆ
HE WEST - Touch the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri mountains

ไม่ควรพลาด!
MISSED

ราชบุรี แหล่งรวมประวัติศาสตร์และชาติพันธุ์
UM - See the collection of historical remains and the way of life



RATCHABURI

This province in Western Thailand has a varied topography ; from the fertile level ground around the basin of the Mae Klong River where the economy relies on all kinds of crop, vegetable and plant cultivation, to the high mountain ranges of the Tanaosri Mountain in the west, along the Thai-Myanmar border. The neighbouring province to the north is Kanchanaburi, in the east are Nakhon Pathom, Samut Sakhon and Samut Songkram, while in the south is Petchburi Province.

From historical sources, antiques and other archaeological finds that have been uncovered, it appears that Ratchaburi, in addition to bordering Myanmar, was also formerly a commercial port and popular meeting point for traders.

So you can see that Ratchaburi is a land of rich and varied culture and origin, much of which has been preserved and can still be seen today. Amongst the things of interest are the history, the way of life, the culture, beautiful handicrafts, and the natural beauty including caves, streams, forests and mountains - something to interest visitors from every comer of the world. We challenge you to come and not be impressed.



คนไทยเชื้อสายต่างๆ ในจังหวัดราชบุรี

สังคมพหุชาติพันธุ์ หรือ ความหลากหลายทางชาติพันธุ์เป็นสีสันที่น่าสนใจอย่างยิ่งของราชบุรี แม้วัฒนธรรมวิถีชีวิตของชนบางกลุ่มจะถูกกัดกร่อนด้วยกาลเวลาและยุคสมัย ถูกคลื่นวัฒนธรรมใหม่ๆ ไหลเข้ามาทดแทนบ้าง แต่บางกลุ่มชนก็ยังคงรักษาสิ่งดีงามให้คงอยู่ได้อย่างน่าประทับใจ หลงเหลือเค้ารอยให้คนรุ่นใหม่ได้ศึกษา ได้เห็นรากเหง้าและตัวตนที่แท้จริง ที่แม้ต่างกัน กลับหลอมรวมความแตกต่างได้อย่างกลมกลืน ปราศจากความขัดแย้ง ช่วยแต้มแต่งสร้างสรรค์ราชบุรีให้เป็นเมืองที่รุ่งเรือง สงบและงดงาม



ชาวไทยทรงดำหรือลาวโซ่ง

เดิมมีรกรากอยู่ในเมืองเดียนเบียนฟู แต่กลุ่มที่เคลื่อนย้ายมาอยู่ในไทยนี้ เป็นกลุ่มที่อาศัยอยู่ในลาวเข้ามาตั้งแต่สมัยธนบุรี เดิมอยู่รวมกันแถบเขาย้อย เพชรบุรี เริ่มเข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรี สมัยรัชกาลที่ ๔ ที่บ้านดอนคลัง ลาวโซ่งเป็นกลุ่มชนที่สามารถรักษาประเพณีและพิธีกรรมของกลุ่มชนไว้ได้อย่างดียิ่ง ทั้งอาหารการกิน การแต่งกายซึ่งนิยมใช้เสื้อผ้าโทนสีดำขริม ไว้ผมทรงปั้นเกล้า ยังคงสืบทอดวัฒนธรรมที่น่าเรียนรู้มากมาย ปัจจุบันอาศัยอยู่มากแถบดอนคลัง อ.ดำเนินสะดวก, ดอนคา, อ.บางแพ, อ.จอมบึง และ อ.ปากท่อ



ชาวไทยตะนาวศรีหรือกระเหรี่ยง

เป็นชาวเขาเชื้อสายธิเบต-พม่า อาศัยอยู่ตลอดแนวชายแดนไทย-พม่า เดิมอพยพมาอยู่ที่หนองกระเรียน ตำบลรางบัว อำเภอสวนผึ้ง ต่อมาแห้งแล้งจึงย้ายมาตั้งถิ่นฐานริมฝั่งลำน้ำภาชี ทุกๆ ปียังคงมีงานประเพณีการกินข้าวห่อ อันเป็นเอกลักษณ์ในเดือนเก้า (ราวเดือนสิงหาคม) การแต่งกายตามประเพณีนิยม แต่งเฉพาะในงานพิธีสำคัญๆ



ชาวไทยแท้บ้านโพหัก

ว่ากันว่าคนโพหักเป็นคนไทยแท้ สังเกตจากน้ำเสียงห้วนหนัก ภาษาพูดใช้คำเดิมๆ มีประเพณีที่น่าสนใจคือประเพณีขันอาสา อันเป็นประเพณีแห่งความรัก ชุมชนนิยมปลูกบ้านเรือนไทยกลางท้องทุ่งนาเขียวสดสวยงาม ตามลุ่มน้ำคลองโพหัก จนเกิดแรงบันดาลใจให้กับผู้สร้างภาพยนตร์ไทย ใช้เป็นฉากสำหรับไอ้ขวัญอีเรียม คู่พระนางในหนังไทยคลาสสิค เรื่อง "แผลเก่า" ผลงานของ เชิด ทรงศรี ที่คนไทยรู้จักดี

ชาวไทยเชื้อสายมอญ

เดิมบรรพบุรุษชาวมอญหรือไทยรามัญอพยพเข้ามาตั้งแต่สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น อาศัยอยู่แถบริมน้ำแม่กลอง ในเขตอำเภอบ้านโป่งและโพธาราม นับเป็นกลุ่มชนที่เคร่งครัดในศาสนาพุทธมาก เพราะเชื่อว่าเป็นชนชาติแรกที่รับเอาพุทธศาสนาเข้ามาจากอินเดีย งานประเพณีที่สำคัญคือ ประเพณีสงกรานต์ชาวมอญ มีการละเล่นที่น่าสนใจหลายอย่าง อาทิ สะบ้ามอญ เล่นทรงผีกะลา ผีกระด้ง ฯลฯ ส่วนในงานบุญออกพรรษา ชาวมอญจะแวะเวียนไปฟังเทศน์มหาชาติที่จัดให้มีขึ้นในวัดมอญที่เรียงรายอยู่สองฟากฝั่งแม่น้ำแม่กลองมิได้ขาด

ชาวไทยเชื้อสายลาวเวียงหรือลาวตี้

สาเหตุที่เรียกว่าลาวตี้ ก็เพราะเวลาพูดมักลงท้ายด้วยคำว่าตี้ มีเชื้อสายมาจากเมืองเวียงจันทน์ เข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรีกว่า 200 ปีมาแล้ว บริเวณลุ่มน้ำแม่กลองที่วัดสร้อยฟ้า วัดป่าไผ่ และเขตอำเภอจอมบึง ที่บ้านนาสมอ บ้านสูงเนิน เอกลักษณ์ของลาวเวียงเหลือน้อยเต็มที แต่ก็ยังมีจัดงานประเพณีอยู่ประจำทุกปี เช่น สารทลาวหรืองานบุญข้าวประดับดินเดือนสิบ งานบุญข้าวจี่เดือนสามและงานบุญพระเวสเดือนสิบเอ็ด

ชาวไทยยวน

เป็นชื่อที่ผู้คนในอาณาจักรล้านนาเคยใช้เรียกตัวเอง ตามหลักฐานระบุว่าชาวยวนเคลื่อนย้ายเข้ามาอยู่ในเมืองราชบุรีตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๑ เมื่อครั้งโปรดให้กำลังทหารยกทัพตีเมืองเชียงแสน เพื่อป้องกันการรุกรานจากพม่า คนยวนอาศัยอยู่มากแถบคูบัว อ่างทอง ดอนแร่ เจดีย์หัก เป็นกลุ่มชนที่มีความสามารถในด้านการทำเกวียนและทอผ้าซิ่น ส่วนประเพณีที่เคยปฏิบัติกันมานั้นเหลือน้อยมาก นอกจากการแต่งกายของผู้เฒ่า ผู้แก่ ซึ่งเคร่งครัดในพุทธศาสนาและการนับถือผี ซึ่งทุกปีก่อนเข้าพรรษาจะมีพิธีเลี้ยงผีบรรพบุรุษ

ชาวไทยเชื้อสายเขมรลาวเดิม

เข้ามาตั้งถิ่นฐานตั้งแต่สมัยพระเจ้ากรุงธนบุรี เดิมเป็นชาวลาวที่ถูกกวาดต้อนไปอยู่เขมร ก่อนถูกกองทัพไทยพาอพยพมาอยู่ที่ราชบุรีบริเวณริมแม่น้ำแม่กลอง ที่บ้านพงสวายและบ้านคุ้งน้ำวน มีเพียงภาษาพูดกับความเชื่อเรื่องผีอารักษ์ หรือ ผีต้นตระกูล ที่ผู้เฒ่าผู้แก่ต้องไปบอกกล่าวเป็นภาษาเขมรให้ผีรับรู้ หากคนในบ้านจะมีงานมงคล เพียงเท่านั้นที่ยังแสดงความเป็นตัวตนของคนเขมรลาวเดิมอยู่

ชาวไทยเชื้อสายจีน

เป็นกลุ่มชนที่มีการอพยพมาประเทศไทยมากที่สุดในช่วงสมัยรัชกาลที่ ๕ อาศัยอยู่หนาแน่นแถบอำเภอบ้านโป่งและบริเวณคลองดำเนินสะดวกกับบางนกแขวก สำหรับชาวจีนที่นับถือศาสนาพุทธ ทุกปีจะมีประเพณีแห่พระทางน้ำวัดปราสาทสิทธิ์ที่ยิ่งใหญ่และหาชมได้ยาก ส่วนจีนนับถือคริสต์ก็จะสร้างโบสถ์คริสต์ที่ปรากฏงดงามอยู่มากมายในราชบุรี

THE LINEAGE OF THAIS IN RATCHABURI PROVINCE

"Phahuchartiphun" society, or the various cultures, is one of the most interesting aspects of life in Ratchaburi. Although their cultural lifestyles have been changed by time and generations, many groups still preserve their own ways of life that can be used as a model for the new generations to study.

These many races, despite their different beliefs and lifestyles, are able to live together in peace and harmony, making Ratchaburi a colourful place to live and visit.

THAI SONG DAM OR LAO SORNG

The original Thai Song Dam lived in Dien Bien Foo, but the group which moved to Thailand came from Lao during the Napburi period.

At first, they could be found mostly in Khao Yoi, Petchburi, but during the reign of King Rama 4 they began to move on to Ban Don Klang in Ratchaburi too.

The Lao Sorng have kept their traditions, rites and ceremonies intact. Even their food and clothing has managed to stand the test of time. As their name "Dam" or "black" indicates, the tribe like to dress in mostly black attire, the men wearing "Suang Kom", while the ladies prefer patterned brocades, with their hair usually swept up and pinned on top of their heads.

The various Lao Sorng ceremonies are certainly worth watching if you have the opportunity. Nowadays, most Ratchaburi Lao Somg can be found around Ban Don Klang, Amphur Damnoen Saduak, Don Kha, Amphur Ban Phae, Amphur Chom Bung and Amphur Pak Tho.

THAI TANAOSRI OR KAREN

This is a hill tribe of mixed race, originating from Tibet and Myanmar. They now live near the Thai/Myanmar border and are the biggest hill tribe in Thailand.

When they first arrived in this country, Thai Tanaosri lived in Nong Krarien, Tambon Rangbua and Amphur Suan Phung, but after experiencing drought conditions in this area they moved onto the banks of the Pha Chee tributaries.

Thai Tanaosri have continued their unusual annual tradition of making and eating rice wrapped in leaves. This festival can be observed every year during the 9th lunar month, which usually falls in August, and is known as the "Suan Phung Thai Tanaosri."

The hill tribe have a special costume which is worn only on important ceremonial occasions.

THAI TAE BAN PHOHAK

It is often said that the Thai Tae Ban Phohak are really Thais. They have a distinctive abrupt style of speech and vocabulary, often using old colloquialisms.

One of the tribes interesting traditions is called "Khanara" which is a tradition about love. They also popularly like to build clusters of Thai-style houses in the beautiful green and fertile fields and meadows along the banks of the Phohak. This was the area that inspired, and was chosen for, the classic Thai film "Plae Kao", which was produced by Churd Songsri and starred two of the great Thai actors and actresses; Kwan as the hero and Riem as the heroine.

THE LINEAGE OF THAI MON (OR PEGUAN)

The forefathers of the Mon tribe moved to Ratchaburi during the first Rattanakosin period and lived beside the Mae Klong River in Amphur Ban Pong and Amphur Photharam. Even now, they continue to follow their old tradition of paying respect to the household spirits, and the spirits of their ancestors. They are also very serious about their Buddhist religion, believing that they were the first race to bring Buddhism from India.

The Mon's most important ceremony is called "Songkran Chao Mon" or "Mon New Year", and is usually held about one week after Thai Songkran. They have many interesting games, most notably "Mon Saba" which is a pitch-and-toss game. "Song Phikala" and "Phrikradong".

On the final day of Buddhist Lent, the Thai Mon always go to the

various temples situated on the banks of the Mae Klong River, where they listen to sermons on the story of the last great incarnation of the Lord Buddha, a story which consists of many episodes.

THE LINEAGE OF THAI LAOWIENG OR LAOTI

The reason for calling this tribe "Laoti" is because of their custom of saying "ti" at the end of most words. They first came from Vientianne and settled in Ratchaburi more than 200 years ago. They reside on the banks of the Mae Klong River at Sroi Fa Temple and Papai Temple. They can also be found within the boundaries of Amphur Chom Bung, and in Ban Nasamor and Ban Sungnem. Many of their unique customs have disappeared now, even the merit-making ceremonies such as the "Sart Lao" festival, the "Khao Pradap Din" festival of the tenth lunar month, the "Khao Ji" festival of the third lunar month and the "Prawet" festival of the eleventh lunar month are no longer observed.

THAI YUAN

This is the name that the people used to call themselves during the Lanna period. Documented evidence shows that the Yuan were moved to Ratchaburi during the reign of King Rama 1, when the King gave the order to attack Muang Chiang Saen to protect themselves from Myanmar.

Most Yuan can be found in Koo Bua, Ang Thong, Don Rae and Chedi Hak. They are skilled cart makers and skirt weavers.

Unfortunately, very few of their traditions have withstood the test of time, except for an annual ceremony held before the start of Buddhist Lent. For this ceremony, the older generation, who have strong Buddhist beliefs, don traditional clothing to pay respect to and feed the spirits of their ancestors.

THE LINEAGE OF THAI KHMEN LAO DERM

Thai Khmen Lao Derm, or Thai Cambodian Laos, settled here during the Thonburi period of Thai history. Originally, they lived in Laos but were forced to move to Cambodia, before being brought to Ratchaburi by the Thai army. They live along the banks of the Mae Klong River at Ban Pong Sawai and Ban Kung Nam Wan.

Just one of the Thai Khmen Lao Derm's traditions remains, which is the older generation's belief that they must go and inform the spirits in native Cambodian language of any upcoming auspicious occasions.

THE LINEAGE OF THAI JEEN

Thai Jeen, or Thai Chinese, were the biggest minority group to come to Thailand during the reign of King Rama V. Many can still be found living in Amphur Ban Pong and around the canals of Damnoen Saduak and Ban Nok Kwak.

The Thai Chinese who follow Buddhism, have an annual tradition of taking Buddhist images out in boats for a trip along the rivers around Prasart Sit Temple. Unfortunately, it is difficult to be precise about the exact dates of this important and spectacular ceremony.

The other group of Thai Chinese who follow Christianity have built many beautiful churches all over Ratchaburi.









เมืองราชบุรี : ท่องวัด....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACES ..... HUG THE COAST OF THE MAE KLONG RIVER

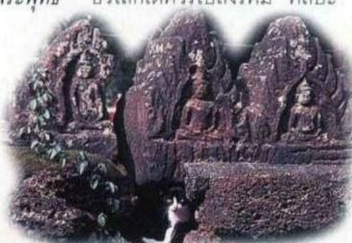


เมืองราชบุรี ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำแม่กลอง แม่น้ำสายสำคัญในภาคตะวันตก ที่เป็นดั่งสายธารสายโลหิต หล่อเลี้ยงชีวิตผู้คนบนสองฟากฝั่งมาหลายยุคหลายสมัย เป็นแหล่งกำเนิดอารยธรรมจากเก่าสู่ใหม่ไม่สิ้นสุด หากจะย้อนปูมหลังดินแดนราชบุรีแห่งนี้ ต้องเริ่มจากที่นี่.....

เมืองโบราณบ้านคูบัว เป็นแหล่งโบราณสถานที่ขุดค้นพบหลักฐานทางโบราณคดีหลายอย่าง ที่ชี้ให้เห็นว่าดินแดนราชบุรีแห่งนี้ แต่เดิมเคยเป็นเมืองท่าที่รุ่งเรืองในยุคทวารวดี ปัจจุบันตั้งอยู่ในเขตตำบลคูบัว ห่างจากตัวเมืองไปตามถนนท้าวอู่ทองประมาณ ๔ กิโลเมตร นอกจากโบราณสถานแล้ว ผู้ที่สนใจเกี่ยวกับโบราณวัตถุสามารถแวะไปชมได้ที่ *วัดโขลงสุวรรณคีรี* ตำบลคูบัว อำเภอเมือง เปิดให้เข้าชมโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



นอกจากนั้นยังพบร่องรอยศิลปะทวารวดีที่สำคัญ ปรากฏให้เห็นอีกแห่งหนึ่งที่ ***ถ้ำฤๅษีเขางู*** ในตำบลเกาะพลับพลา ห่างจากตัวเมืองไปตามถนน ๓๐๘๙ ระยะทาง ๖ กม. ในถ้ำพบว่ามีพระพุทธรูปนั่งห้อยพระบาทจำหลักติดผนังถ้ำ ที่รู้จักกันทั่วไปว่า ***พระพุทธฉายถ้ำฤๅษีเขางู*** ในรูปลักษณ์ศิลปะทวารวดีที่ดูแปลกตา เชื่อว่าภายหลังจากชุมชนคูบัวเริ่มเสื่อมลง ศูนย์กลางชุมชนจึงย้ายมาอยู่ริมฝั่งแม่น้ำแม่กลอง ซึ่งตรงกับช่วงที่ขอมเริ่มขยายอิทธิพลมาถึงราชบุรีและเพชรบุรีพอดี ดังปรากฏเค้ารอยจากองค์พระปรางค์และกำแพงแก้วที่มีพระพุทธรูปประทับในซุ้มเรือนแก้ว รอบ ***วัดมหาธาตุวรวิหาร*** อันเป็นลักษณะตามแบบศิลปะบายนของขอม วัดนี้ตั้งอยู่ที่ถนนเขางู ในเมืองราชบุรี แต่หากต้องการรู้ความเป็นมาของราชบุรีอย่างลึกซึ้ง ตามหลักวิชาการโบราณคดี แนะนำให้ลองแวะไปชม ***พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี*** ใกล้หอนาฬิการิมน้ำ เปิดตั้งแต่ ๐๙.๐๐-๑๖.๐๐ น. ทุกวัน ยกเว้นวันจันทร์-อังคารและวันหยุดนักขัตฤกษ์ ภายในอาคารซึ่งเป็นศาลากลางหลังเก่าอายุเกือบ ๘๐ ปี จัดแสดงเรื่องราวของราชบุรีในทุกด้าน ที่โดดเด่นที่สุดนอกเหนือจาก ***พระแสงดาบราชศัตราประจำมณฑลราชบุรี*** แล้ว เห็นจะเป็นพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวรเปล่งรัศมี ศิลปะขอมแบบบายน เป็น ๑ ใน ๕ องค์ที่ขุดพบในประเทศไทย ที่มีสภาพสมบูรณ์งดงามที่สุด



ไหนๆ ก็มาถึงเมืองราชบุรีแล้ว น่าหาโอกาสแวะหาของอร่อยเมืองราชบุรี ชิมที่ตลาดริมน้ำเสียเลย



รอบๆ ตลาดศูนย์กลางเมืองราชบุรี ยังมีอะไรดีๆ ให้ชมอีกมากเช่น ***หลวงพ่อแก่นจันทน์*** พระพุทธรูปแกะสลักจากไม้จันทน์ แห่งวัดช่องลมที่ชาวราชบุรีเคารพนับถือกันทั้งเมือง หรือจะแวะไปชมพระประธานในวิหารแกลบ ที่เกจิยกย่องว่างดงามมากองค์หนึ่ง ในราชบุรีที่ ***วัดเขาเหลือ*** จากนั้นก็ข้ามฟากลำน้ำแม่กลองไปช่วยกันส่องหารูปปั้นทุเรียนใบจิ๋วบนหน้าบันพระอุโบสถ ***วัดตาล*** ที่มีลวดลายอันเป็นเอกลักษณ์ ไม่เหมือนใคร ถ้ายังไม่เหนื่อยเมื่อยล้าเกินไป น่าลองหาโอกาสไปเที่ยวชม ***เขาวังราชบุรี*** ที่สร้างสมัยในรัชกาลที่ ๕ ดูว่าจะเหมือนหรือแตกต่างกับเขาวังเมืองเพชร อย่างไรบ้าง อันที่จริงวัดวาอาราม ที่เก็บรวบรวมของดีๆ ในเมืองราชบุรียังมีอะไรอีกเยอะให้ดูไม่รู้เบื่อ ถ้าหากคุณมีเวลาพอ



เมืองราชบุรี : ท่องวัด....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACES ..... HUG THE COAST OF THE MAE KLONG RIVER

The City of Ratchaburi is located in the west of Thailand, on the banks of the Mae Klong River, the major western river which is the lifeblood of the many generations of life that reside beside it. It has been the link from past to present civilization. If you want to visit Ratchaburi, it is from here that you must begin....

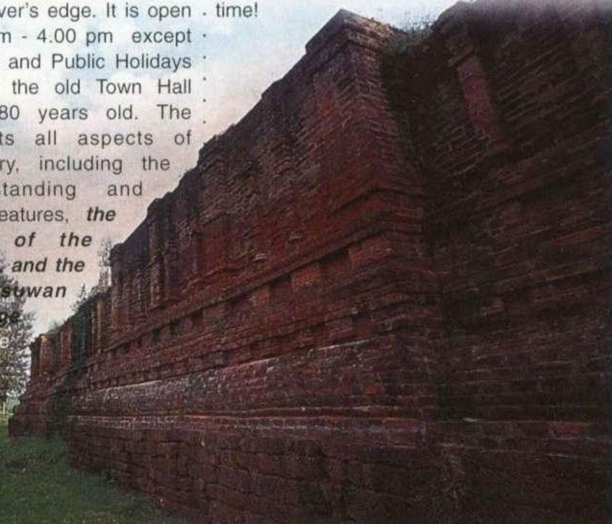
The ancient town of Koo Bua, the source of many archaeological remains which relate that this used to be a prosperous port during the Dvaravati period of Thai history. It is Located on the Thao-u-Thong Road in Tambon Koo Bua, about 4 kilometres from Ratchaburi. People who are interested in seeing other ancient relics may also like to pay a visit to ***Wat Khlong Suwankhiri***, which is opened free of charge to those who inform the temple of their visit in advance.



Apart from Wat Klong Suwankhiri, other evidence of art from the Dvaravati period can be found at ***Tham Ruesi Khao Ngu*** in Tambon Ko Phlub Phla, which is located about 6 kilometres from the town. In this cave, you will find a picture of the Lord Buddha sitting with his back against a wall feet raised in the attitude of giving his first sermon. This picture is known as Phra Phuttachai Tham Ruesi Khao Ngu and is another example or the unusual art that could be found during the Dvaravati period. It is believed that after the decline of Koo Bua, the centre of society moved to the banks of the Mae Klong River. It was around this time that the Cambodian influence began to spread itself to Ratchaburi and Petchburi, which can be seen in the pagodas and bas reliefs in the walls of the temples around ***Wat Mahatat Worawiharn***, where examples of the distinctive characteristics of Cambodian Bayon-style art can be found. The temple is located on Khao Ngu Road in Muang Ratchaburi. But if you really want to know about Ratchaburi, we suggest you don't miss visiting the ***Ratchaburi National Museum***, near the clocktower on the river's edge. It is open daily from 9.00 am - 4.00 pm except Mondays, Tuesdays and Public Holidays and located inside the old Town Hall which is almost 80 years old. The museum highlights all aspects of Ratchaburi's history, including the two most outstanding and widely-recognised features, ***the dazzling blade of the Ratchasatra sword, and the Phra Awalogitaesuwan bodhisattva image*** which is a fine example of Bayon-style Cambodian art. This image is the best-preserved example of the five that have been unearthed in Thailand. Whichever way you come to Ratchaburi, if you arrive feeling hungry, take the chance to head down to the market on the edge of the river. Here you can satisfy your pangs of hunger with a bowl of the excellent rice porridge and "foi thong" sweetmeat ice cream.

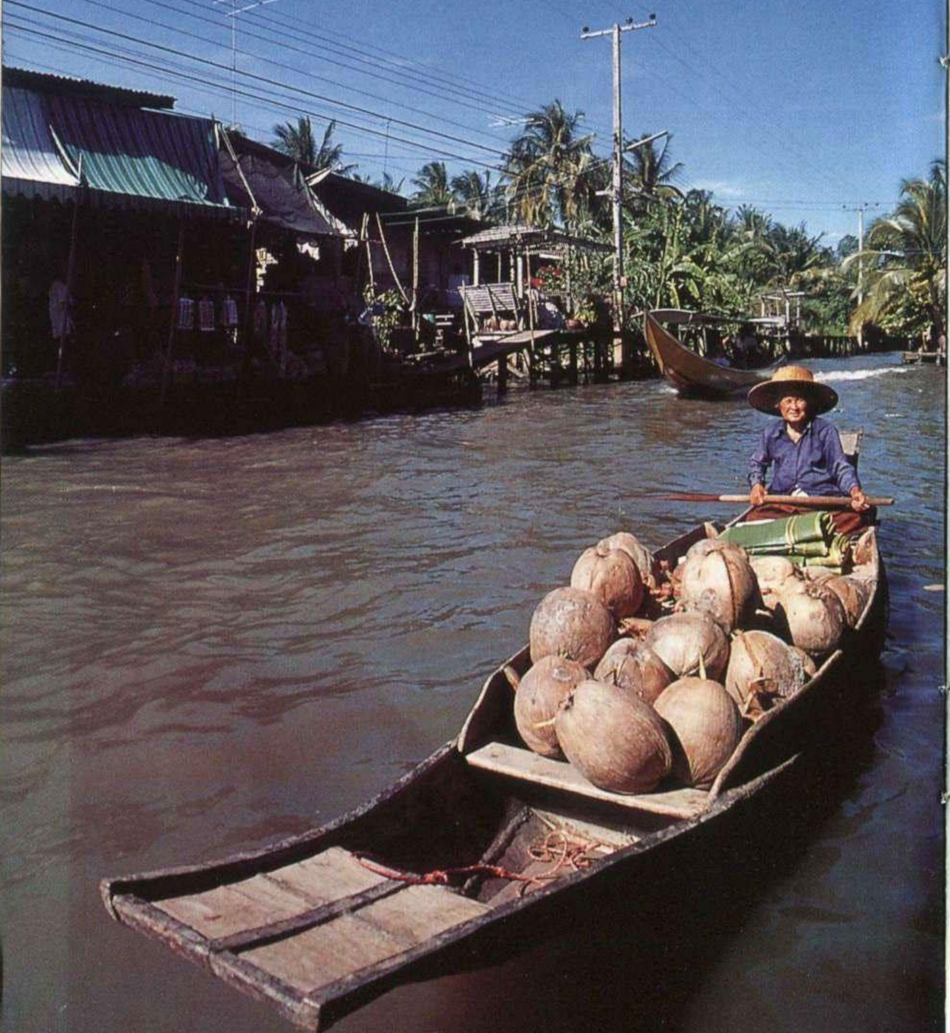


Around the central market in Ratchaburi, there are a lot more places that you must try to visit. For example, the revered wooden image of the venerable monk of Kaen Chan, or ***"Luang Pho Kaen Chan"*** which was carved from "chan" wood, and is housed in Chong Lom temple. The image is respected by all the citizens of Ratchaburi province. Or you can go to see the beautiful Buddha image of Phra Prathan, the biggest in Ratchaburi and housed within Klab viharn at ***Khao Lua temple.*** From here, you can cross to the opposite bank of the Mae Klong river, and together look through a magnifier at a tiny figure of a durian moulded into the wall, and above the door of the consecrated chapel, at ***Wat Tarn***. These tiny figures have their own unique design. If you're still not tired, you ought to try and visit ***Khao Wang Ratchaburi*** so that you can compare it to Khao Wang in Petchburi. In fact, it is at the wats and temples that many of the most valuable items in Ratchaburi are kept. And yes, there are still many more places of interest to visit - if you have time!



อำเภอดำเนินสะดวก : ดินแดนผลไม้และวิถีไทยริมสายน้ำ

DAMNOEN SADUAK : THE LAND OF FRUIT AND THAI LIFE BY THE RIVERSIDE



อำเภอที่ชาวต่างประเทศรู้จักมากที่สุด... ในราวปี พ.ศ.๒๔๐๙ รัชกาลที่ ๔ โปรดให้ขุดคลองดำเนินสะดวกระยะทางกว่า ๓๒ กม. เชื่อมแม่น้ำแม่กลองที่บางนกแขวกกับแม่น้ำท่าจีนที่ประตูน้ำบางยาง ตำบลกระทุ่มแบน สมุทรสาคร มีคลองซอยเล็กๆ มากมาย จนแล้วเสร็จในสมัยรัชกาลที่ ๕ เป็นถิ่นที่ชาวจีนตั้งบ้านเรือนอยู่เป็นจำนวนมาก เนื่องจากในอดีต เป็นกลุ่มแรงงานสำคัญที่ร่วมกับคนไทยขุดคลองสายนี้ พื้นที่ส่วนใหญ่เป็นดินมีคุณภาพดี เหมาะต่อการปลูกผักผลไม้ โดยเฉพาะที่มีชื่อเสียงมาก ได้แก่ องุ่นหวานพันธุ์ไวท์มะละกาและมะม่วง จนเป็นที่มาของงานองุ่นหวานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก ในปัจจุบัน

สัมผัสกับวิถีชีวิตชาวคลอง ณ "ตลาดน้ำดำเนินสะดวก" อำเภอดำเนินสะดวกแห่งราชบุรี เปิดตัวสู่สายตาชาวโลกในฐานะแหล่งท่องเที่ยวครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๑๐ ในภาพของตลาดลอยน้ำที่คราคร่ำไปด้วยเรือพายลำย่อม บรรทุกสินค้าที่จำเป็นต่อการครองชีพสารพัน พ่อค้าแม่ขายสวมเสื้อผ้าโทนสีเข้มขรึมแบบชาวสวน ซ่อนใบหน้า จากไอแดดใต้หมวกงอบใบลาน จ้วงพายเร่ขายแลกเปลี่ยนสินค้าในยามที่เส้นทางคมนาคมทางน้ำเป็นหัวใจหลัก รู้จักกันทั่วไปในนามตลาดน้ำคลองต้นเข็ม หรือตลาดน้ำดำเนินสะดวกนั่นเอง ปัจจุบันตลาดน้ำดำเนินสะดวกจะเริ่มต้นค้าขายตั้งแต่เช้าตรู่ไปจนถึงช่วงประมาณ ๑๑.๐๐ น. ส่วนตลาดน้ำวัดปราสาทสิทธิ์ซึ่งเป็นตลาดน้ำที่ยังคงวิถีชีวิตเดิมๆ อยู่มาก จะเริ่มตั้งแต่เช้าตรู่ และวายตั้งแต่ก่อน ๐๘.๐๐ น.



เส้นทางล่องเรือตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

ในอดีตเมื่อครั้งขุดคลองสายนี้เสร็จใหม่ๆ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชประสงค์ต้องการทราบถึงชีวิตความเป็นอยู่ของราษฎร จึงทรงเรือมาดกะสวยมาตามลำพัง เส้นทางที่พระองค์เสด็จประพาสนี้จึงนับเป็นเส้นทางประวัติศาสตร์ที่แสดงให้เห็นถึงความเป็นห่วงเป็นใยในความเป็นอยู่ของพสกนิกร นับเป็นพระมหากรุณาธิคุณอย่างสูง ยากที่ผู้ใดจะลืมเลือน การเดินทางตามเส้นทางเสด็จของพระองค์ จึงเป็นเส้นทางมีเรื่องราวน่าศึกษามากมายสายหนึ่งของราชบุรี....

....เริ่มจากท่าน้ำคลองดำเนินฯ ผ่านไร่องุ่น ชิมน้ำมะพร้าวอ่อน ก่อนผ่านสวนเกษตรผสมผสาน ชมบ้านเรือนไทยเก่าแก่ริมน้ำ ชิมน้ำตาลมะพร้าวสดแก้กระหายแล้วอิ่มอร่อยกับก๋วยเตี๋ยวเรือ เจ้าของรางวัลชนะเลิศดำเนินสะดวก ผ่านหน้าวัดโชติทายการามและบ้านเจ๊กฮวดที่ครั้งหนึ่งรัชกาลที่ ๕ เคยเสด็จมาในแบบสามัญชนและเสวยพระกระยาหารกลางวันที่นี่ ก่อนจะผ่านตลาดลัดพลี สู่ใจกลางตลาดน้ำดำเนินฯ อีกครั้งหนึ่ง

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยวอำเภอดำเนินสะดวก ๒๔๑๐๒๓ และ ๓๔๖๑๖๑



DAMNOEN SADUAK : THE LAND OF FRUIT AND THA

This is the area best known to the eyes of the overseas visitors. Around 1866, King Rama 4 ordered that a 32 - kilometre - long canal be dug at Damnoen Saduak. This canal would connect Mae Klong River at Bang Nok Kwak with the Tacheen River at Bang Yang Lock, Tambon Krathum Ban in Samut Sakon. There are many small tributaries that flow off of this watercourse, which was not completed until the reign of King Rama 5. A lot of Chinese have now settled in this area, because in the past they laboured with the Thais to build this canal. The excellent quality soil beside the canal is very fertile and suitable for growing many kinds of fruit and vegetables. The area is famous for its strains of sweet white Malacca grape, Chinese grapefruit, mangoes and coconut. Nowadays the area hosts the Damnoen Saduak Sweet Grape Festival each year.

EXPERIENCE THE WAY OF LIFE AMONGST THE RIVERSIDE PEOPLE AT "DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET" : The Damnoen Saduak District of Ratchaburi first showed itself to the eyes of the tourist world in 1967 when pictures were seen of a market trading on water. Where paddle boats loaded with all of life's necessities plied their trade up and down the river. The various vendors are often dressed in dark clothing,



HAI LIFE BY THE RIVERSIDE

similar to that worn by workers in the fields, their faces shielded from the strong rays of the sun by hats made from bamboo and palm leaves. They paddle up and down the waterway selling and bartering their merchandise. It is generally known as Klong Ton Khem Floating Market or Damnoen Saduak Floating Market. Nowadays, the market bustles with activity from very early in the morning until about 11.00 am. However, at Wat Prasart Sit Floating Market, which has maintained its old style and traditions, the market operates from very early in the morning, but begins to wind down before 8.00 am.

FLOATING DOWN THE RIVER IN THE FOOTSTEPS OF KINGS

In the past, once the canals had been dug, King Rama 5 decided he wanted to know more about the lives of the people who resided along the banks, So he took a fast dugout boat and travelled down the river by himself. His route has become part of history, and yet another example of the King's care for the lives of his subjects, who in return show their great love and respect for the monarchy. If you follow this route, you will come across more of the attractions of Ratchaburi....

Starting from the wharf of Damnoen Saduak Canal, you pass the grape vineyards, have a chance to taste the coconut milk from the young coconuts before passing various agricultural plantations. See the traditional Thai houses at the waterside. Quench your thirst with a glass of delectable fresh coconut nectar. Fill yourself with traditional Thai noodles sold from boats. On this route, you will pass the winner of the "Best in Damnoen Saduak" award, the owner selling his delicious noodles from a boat moored alongside the river. Pass in front of Chotikaram temple and Ban Jek Huat, or Jek Huat's house. During his reign, King Rama 5 used to come, visit and dine with the common folk along the river. From here, you proceed past Lad Phi Market before coming back to the hub of the central Damnoen Saduak market.

If you are interested in taking a leisurely float down the river and through the market, you can get additional information from Damnoen Saduak Tourist Information Centre by calling 241023 or 346161.



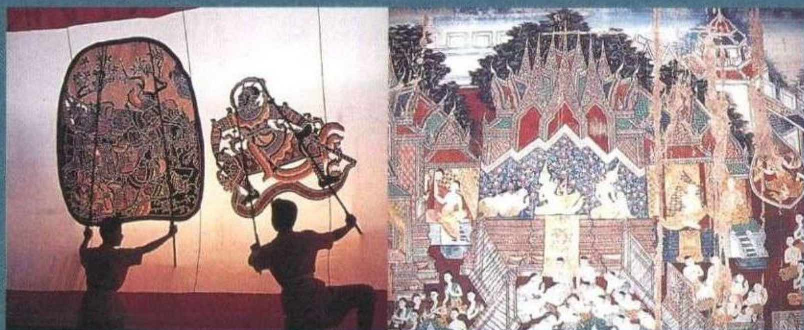
บ้านโป่ง-โพธาราม : สัมผัสอารยธรรมไทยรามัญ

BAN PONG - PHOTHARAM : EXPERIENCE THE WAY OF LIFE OF THAI RAMAN.



โพธาราม

...ชมฝูงค้างคาวนับล้านที่ "เขาช่องพราน" อยู่ห่างจากอำเภอโพธารามประมาณ ๑๕ กิโลเมตรมีถ้ำสวยงาม คือ ถ้ำพระนอน ภายในถ้ำประดิษฐานพระพุทธรูปปางไสยาสน์องค์ใหญ่ขนาด ๙ เมตร แต่สิ่งที่สร้างชื่อให้กับจังหวัดราชบุรีมากที่สุด กลับเป็นค้างคาวนับร้อยล้านตัวที่กรูกันบินออกจากถ้ำ พวยพุ่งเป็นสายสีดำ นานนับชั่วโมงทุกเย็นในช่วงโพล้เพล้ เวลาประมาณ ๑๘.๐๐ น. ในช่วงฤดูร้อนฝูงค้างคาวจะบินไปทิศตะวันออก ส่วนช่วงฤดูหนาวจะบินไปทางทิศตะวันตก *...ชมภาพเขียนจิตรกรรมฝาผนังอายุ ๒๐๐ ปี ที่ "วัดคงคาราม"* อยู่ห่างจากตัวเมืองราชบุรี ๒๗ กม.เป็นวัดมอญ สร้างขึ้นโดยพระยามอญมีอายุกว่า ๒๐๐ ปี แต่เดิมชื่อว่าวัดกลางหรือเกี้ยโต้ รัชกาลที่ ๕ ทรงพระราชทานนามใหม่ว่า "วัดคงคาราม" ภาพจิตรกรรมฝาผนังในพระอุโบสถวัดคงคารามนั้นได้รับการกล่าวขานว่างดงามวิจิตรยิ่งนัก *...ชมสุดยอดศิลปะการเชิดหนังใหญ่ที่ "วัดขนอน"* ตั้งอยู่ในตำบลสร้อยฟ้า ห่างจากที่ว่าการอำเภอโพธารามประมาณ ๕ กม.เป็นที่เก็บรักษาตัวหนังใหญ่ซึ่งได้รับการยกย่องว่าเป็นการละเล่นขั้นสูงจำนวน ๓๓๐ ตัวในสภาพสมบูรณ์ ซึ่งเป็นแห่งเดียวในประเทศไทยเท่านั้นที่ยังมีหนังใหญ่เหลือให้ได้ชมอย่างครบชุดเช่นนี้ จัดแสดงการเชิดหนังใหญ่ทุกวันเสาร์เวลา ๑๐.๐๐-๑๑.๐๐ น. เพียงรอบเดียว *...สัมผัสอดีตค่ายเสือป่า ณ "ค่ายหลวงบ้านไร่"* ตั้งอยู่ห่างจากที่ว่าการอำเภอโพธารามประมาณ ๗ กม. เคยเป็นสถานที่ที่รัชกาลที่ ๖ ใช้เป็นค่ายซ้อมรบเสือป่าถึง ๙ ครั้ง นอกเหนือไปจากพระบรมราชานุสาวรีย์ในรัชกาลที่ ๖ แล้ว ปัจจุบันนี้ยังใช้เป็นค่ายลูกเสือแห่งชาติอีกด้วย



บ้านโป่ง

อดีตสมัยสงครามโลกครั้งที่ ๒ ที่นี่เคยเป็นค่ายทหารญี่ปุ่นและเป็นจุดเริ่มต้นหลักกิโลเมตรแรกของทางรถไฟสายมรณะ ณ สถานีหนองปลาดุก ก่อนผ่านเข้าสู่กาญจนบุรี เพื่อขยายกำลังไปสู่พม่า ปัจจุบันนี้เป็นแหล่งประกอบรถบัสที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่ง จนได้รับการขนานนามว่า "ดีทรอยต์เมืองไทย" *ชมมรดกทางวัฒนธรรมชาวไทยมอญ ณ "พิพิธภัณฑ์พื้นบ้านวัดม่วง"* เป็นแหล่งค้นคว้าประวัติความเป็นมา วิถีชีวิตและวัฒนธรรมของชุมชนท้องถิ่น ชาวมอญ ตั้งแต่อดีตถึงปัจจุบัน สิ่งที่จัดแสดงไว้ในพิพิธภัณฑ์ ล้วนบ่งบอกถึงมรดกทางภูมิปัญญาท้องถิ่นที่น่าสนใจมาก เปิดให้เข้าชมในวันศุกร์ เสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ ตั้งแต่เวลา ๐๙.๐๐-๑๖.๐๐ น. หากมาเป็นหมู่คณะในวันอื่น ๆ และสนใจเยี่ยมชมต้องติดต่อล่วงหน้าที่หมายเลข ๓๗๒๕๔๘

BAN PONG - PHOTHARAM : EXPERIEN



SEE THE 200 - YEAR-OLD MURALS AT "WAT KHONG KHA RAM" : Located about 27 kilometres from the city of Ratchaburi, this Mon temple was constructed by Phra Yarmo-n more than 200 years ago. The temple was originally called Wat Klamg or "Phiya To", but its new title was bestowed by King Rama 4. The murals in the main chapel at Wat Khong Kha Ram are remarkable for their magnificent beauty.

VISIT THE COUNTLESS MILLIONS OF BATS AT "KHAO CHONG PHRAN" CAVE : Situated about 15 kilometres from Amphur Photharam is a beautiful cave called Phra Non. Inside the cave is a 9-metre-long reclining Buddha image of Pang Siyas. But the thing which makes this spot famous all over Ratchaburi Province is the countless millions of bats that pour out in a line resembling black smoke for about one hour as dusk falls at around 6.00 pm every evening. In the hot summer season the flock will fly east and in the cooler winter season they fly west.

ENJOY THE NANG YAI SHADOW PUPPETS AT "WAT KHANON" : Located in Tambon Soi Far, about 5 kilometres from Photharam District Office, is the only place in Thailand that has preserved the art of Nang Yai shadow puppet plays. Here you can find about 330 of the puppets still in perfect condition. A display of Nang Yai shadow puppetry is performed just once a week on Saturdays between 10.00 am. and 11.00 am.

TOUCH THE PAST BY VISITING THE "WILD TIGER" CAMP AT "KHAI LUANG BARN RAI" CAMP : Located about 7 kilometres from Photharam District Office, this was the site that King Rama 6 used nine times to drill the "Wild Tigers", a now disbanded pseudo-military organization. Nowadays, besides displaying a statue of King Rama 6, the camp is used as a national camp for boy scouts.

บ ผัสอารยธรรมไทยรามัญ

NCE THE WAY OF LIFE OF THAI RAMAN.

BAN PONG



During World War 2 this town used to be a Japanese soldiers' camp, and it is here that kilometre stone 0 marks the start of the infamous Death Railway at Nong Pla Duk Station before it and the soldiers reached Burma. Ban Pong is also the hub of one of the biggest bus operations in Thailand. Many people call this town "Detroit Muang Thai" or "Thai Detroit"

SAMPLE THE CULTURAL HERITAGE AT "WAT MUANG LOCAL MUSEUM" : This is the place to do further research into the history, past accounts and events, way of life and culture of the local community, especially the Mon or Peguan people from the past up to the present. All of the very interesting displays in the museum are intended to show the knowledge and proud heritage of the local people. Open on Fridays, Saturdays, Sundays and Government holidays from 9.00 am - 4.00 pm. Anybody who is interested in visiting on any other day must telephone 372548 in advance.

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

โพธาราม : PHOTHARAM

วัดเขาช่องพราน : WAT KHAO CHONG PHRAN

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

3087





สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

จอมบึง : CHOM BUNG

วัดมหาธาตุราชวรวิหาร... Wat Mahatat Rachaworawiharn Temple

วัดเขาเหลือ... Wat Khao Lua Temple

วัดช่องลม... Wat Chong Lom Temple

ถนนเจดีย์หัก Chedi Hak Road

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติราชบุรี... Ratchaburi National Museum

วัดศรีสุริยวงศ์... Wat Sri Suriyawong Temple





4

ถนนเขางู Khao Ngu Road

ถนนท่าเสา Tha Sao Road

Saphan

วัดตาล... W

ค่า

ถนนวรเดช Woradech Road

ถนนอัมรินทร์ Amarin Road

หอ

ถนนไกรเพช

Kathathorn R

ถนนเพชรเกษม (สายเก่า) Petchkasem Rd. (Old Route)

ถนนศรีสุริยวงศ์ Sri Suriyawong Road

ถนนบ้านโป่ง Ban Prok Road

ถนนสมบูรณ์กุล

ถนนคฑ

ถนนเพชรเกษมแห่งประเทศไทย Highway 4



วัดเขาวัง... Wat Khao Wang Temple

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

ถนนเพชรเกษม (สายเก่า) Petchkasem Road (Old Route)

ถนนหลักเมือง Yuhitnam Rd.

ถนนอุดมศิริ... Udom Siri Rd

ถนนราชบุรี-น้ำพุ Ratchaburi-Namphu Rd



เขาแก่นจันทน์... Khao Kaen Chan Vantage Point

พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก... King Rama I Memorial Statue



4

เพชรบุรี...PETCHBURI



แผนที่เมืองราชบุรี...Map of the City of Ratchaburi

PHA CHEE RIVER...แม่น้ำภาชี

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

กาญจนบุรี...KANCHANABURI

323

3209

บ้านโป่ง:BAN PONG

3089

3274

3057

3089

วัดม่วง...Wat Muang

นครปฐม...NAKHON PATHOM

4

4

วัดขนอน...Wat Khanon



วัดคงคาราม...Wat Khong Kha Ram

3090

วัดเขาช่องพราน...Wat Khao Chong Phran

325

3236

กรุงเทพฯ...BANGK

3089

โพธาราม:PHOTHARAM

3335



บ้านโพหัก...Ban Phohak



ไร่กุหลาบอุษาวดี...Usa-wadee Rose Garden

เขาประทับช้าง...Khao Pratap Chang

ตุ๊กตาบ้านสิงห์...Doll Product



3087

ถ้ำจอมพล...Chompon Cave

3336

สวนผึ้ง:SUAN PHUNG

3087

ถ้ำเขางู...Khao Ngu Cave

ดำเนินสะดวก:DAMNOEN SADUAK

น้ำตกผาแดง...Pha Dang Waterfall

3087

แยกจัดป่าหวาย...CHAT PA WAI JUNCTION

เมืองราชบุรี:MUANG RATCHABURI

โป่งยุบ...Pong Yub

จอมบึง:Chom Bung

ถ้ำเขาบิน...Khao Bin Cave

ธารน้ำร้อนบ่อคลึง...Bo Khlung Hot Spring

ภโวทัย...Phawothai Museum

ตลาดน้ำดำเนินฯ...Floating Market

น้ำตกเก้าชั้น...Kaw Chan Waterfall

วัดปราสาทสิทธิ์...Wat Prasatsit

3208

3339

3088

ไร่องุ่น...Grape Vineyards

3313

เส้นทางจักรยาน...Bike Route

ผ้าจกวัดนาหนอง...Pha Jok Products of Wat Na Nong

คูบัว...Koo Bua

วัดป่าพระธาตุเขาน้อย...Wat Pa Phrathat Khao Noi

3338

โบสถ์วัดพระหฤทัย...Wat Praharuthai

กรุงเทพฯ...BANG

เครื่องทองเหลืองเขาลอยมูลโค...Khao Loi Moonkho Brassware

ผ้าจกคูบัว...Pha Jok Products of Koo Bua

บ้านคา:BAN KHA

สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์...Queen Sirikit Forest Garden

3337

325

35

สมุทรสาคร...SA

วัดเพลง:WAT PHLENG

น้ำตกซับเตย...Sub Toey Waterfall

สมุทรสงคราม...SAMUT SONGKRAM

ปากท่อ:PAK THO

น้ำตกห้วยสวนพลู...Huay Suan Phlu Waterfall

3093

พุน้ำร้อนโป่งกระทิง...Pongkrating Hot Spring

เส้นทางขับรถท่องเที่ยว...Driving Route

3206

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

อ่าวไทย... GULF OF THAILAND

เพชรบุรี...PETCHBURI

4

สาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่า...MYANMAR

นครปฐม...NAKHON PATHOM

4

กรุงเทพฯ...BANGKOK

โพหัก...Ban Phohak

DAMNOEN SADUAK

Market

ปราสาทสิทธิ์...Wat Prasatsit

กรุงเทพฯ...BANGKOK

35

สมุทรสาคร...SAMUT SAKHON

RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

... GULF OF THAILAND

แนะนำเส้นทางขับรถท่องเที่ยว

เส้นทางที่ตัดจากถนนเพชรเกษมผ่านกิ่งอำเภอบ้านคาไปสู่อำเภอสวนผึ้งนั้น นับว่าเป็นเส้นทางที่สวยงาม หากคุณเดินทางโดยรถยนต์ส่วนตัว และเคยแวะเที่ยวแหล่งท่องเที่ยวในอำเภอจอมบึงมาแล้ว อยากลองใช้เส้นทางอื่นดูบ้าง ขอแนะนำให้ใช้เส้นทางสายแยกอำเภอปากท่อ ๓๒๐๖ สู่บ้านโป่งกระทิง ๓๓๑๓ ก่อนผ่านกิ่งอำเภอบ้านคาสู่สวนผึ้ง หรือจะใช้เส้นทางห้วยชินสีห์ ตรงข้ามทางเข้าตำบลคูบัว) ๓๓๓๗ ผ่านบ้านทุ่งหลวงไปบรรจบกับสายแรกที่บ้านโป่งกระทิง ถึงกิ่งอำเภอบ้านคาก่อนเข้าสู่อำเภอสวนผึ้งเช่นกัน เป็นเส้นทางที่ตัดผ่านป่าและทิวเขาสลับซับซ้อนสวยงามมากเส้นหนึ่งในราชบุรี



SUGGESTED DRIVING ROUTES FOR TOURISTS

Turn off of the main Petchkasem Road and go past Amphur Ban Kha Sub-District, into Amphur Suan Phung. This is a beautiful route, but if you are travelling in your own car and have already been to various attractions in Amphur Chom Bung, you might like to try another route. We suggest you take road 3206 at Pak Tho and turn on to road 3313 to Ban Pongkrating before passing Amphur Ban Kha Sub-District to Suan Phung. Alternatively you can use the Huay Chinasi (opposite the turn off to Tambon Koo Bua) Road 3337. This route takes you past Thung Luang until you reach the first road at Ban Pongkrating. Turn on to this road and continue through the Amphur Ban Kha Sub district until you reach Suan Phung. This is perhaps the most beautiful route in Ratchaburi, cutting through the forest and passing close to the undulatating mountain ridges.

หลากรส : RECOMMENDED RESTAURANTS IN RATCHABURI PROVINCE

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี : Amphur Muang Ratchaburi ก๋วยเตี๋ยวไข่ราชบุรี : Guay Tieow Khai Ratchaburi (Egg Noodles) 319657 จันทร์เพ็ญ (เต้าหู้น้ำแดง ปลายี่สก) : Chanphen (Tofu in red sauce;Carp) 337138 ไทยแสง (พล่ากุ้ง ต้มยำปลายี่สก) : Thai Saeng(Spicy prawn salad ; Spicy carp soup) 337102 เป็ดย่างน้ำผึ้ง : Ped Yang Nam Phung(Honey-roasted duck) 338740 ไหมไทย : Mai Thai 321498 ร้านอาหารไทยราชบุรี (หมูชะมวง ปลาร้าสับ แกงเลียง) : Ran Aharn Thai Ratchaburi ("Chamuang" pork; Chopped fermented fish ; Spicy vegetable soup) 337259 เรือนแพ (ขาหมูทอดกรอบ ปลากดคั่งลวก) : Ruen Phae (Crispy fried leg of pork ; Poached catfish) 321877 แพแม่น้ำ (เป็ดร่อน ปลาคังฉู่ฉี่) เชิงสะพานสิริลักษณ์ ฝั่งท่าเสา : Phae Mae Nam (Sliced duck ; Fish in sweet curry sauce) on Tha Sho Riverbank at the foot of Siriluck Bridge. แพกุ้ง ถนนศรีสุริยวงศ์ทางไปอำเภอวัดเพลง : Phae Kung, Sri Suriyawong Road on the way to Wat Phleng District. น่าวัด หน้าวัดคูบัว, ต.คูบัว : Na Wat, in front of Wat Koo Bua Temple เนื้อต้มบ้านสิงห์ ใกล้โรงพยาบาลศูนย์ราชบุรี : Nuea tom Ban Singha (Boiled beef) near Ratchaburi General Hospital. ฮวดข้าวมันไก่ หน้าสถานีรถทัวร์ราชบุรี - กทม. : Huat's Khao Man Kai (Chicken and rice) in front of the Ratchaburi-Bangkok Air-conditioned Bus Station. *อำเภอบ้านโป่ง Amphur Ban Pong* แพแม่น้ำ (ต้มยำปลาคัง คอหมูย่าง) ถนนแสงชูโต : Phae Mae Nam (Spicy fish soup ;Roasted neck of pork), Saengchuedtho Road แพเสน่ห์ชายน้ำ (ขาหมูกรอบ เป็ดร่อน เอ็นตุ๋น) ถนนเบิกไพรริมน้ำแม่กลอง : Phae Sa-ne Chai Nam (Crispy fried leg of pork ; Sliced duck ; Boiled sinew soup), Berk Phry Road on the bank of the Mae Klong River. วันดี (เป็ดร่อน ไก่ไทยเค็มทอด)ถนนเขางู - เบิกไพร : Wan Dee (Sliced duck ; Salted fried Thai chicken), Khao Ngu-Berk Phry Road มธุรส (หมี่กรอบ ไก่ไทยผัดซีอิ๊ว) : Mathurot (Crispy noodles ; Thai chicken in soya sauce) 221209 *อำเภอดำเนินสะดวก : Amphur Damnoen Saduak District* ขวัญดำเนิน (หอยหลอดผัดฉ่า ปูหลน) : Khwan Damnoen (Sizzling fried shellfish ; Simmered crab) 251480 พรทิพย์คาเฟ่ (กุ้งก้ามกรามปรุงสารพัด) : Pornthip Cafe (Prawn claws with various seasonings) 251870 ก๋วยเตี๋ยวเรือดำเนินฯ อร่อยเกือบทุกเจ้า : Delicious noodles sold from the vendors along the waterways of Damnoen Saduak are almost always excellent. *อำเภอโพธาราม : Amphur Photharam* ซ่งกี่ : Song Gee 231113 หอยทอดนายตี๋ หน้าวัดโพธาราม : Hoi Thod Nai Dtee (Mr. Dtee's fried shellfish) in front of Wat Photharam Temple. *อำเภอจอมบึง : Amphur Chom Bung* ลมโชย (ปลาช่อนนึ่งซีอิ๊ว) : Lom Choi (Mullet steamed in soya sauce) 261099 ปั้งหงาย (ไข่ตุ๋น) : Pang Ngai (Steamed egg) 261289 *อำเภอบางแพ : Amphur Ban Phae* บ้านเรือนแก้ว : Ban Ruean Kaew 01-2114713 เจ๊พยอม กม.๑๑ ถนนบางแพ - โพหัก : Je Payom, 11 kilometre stone on Thanon Bang Phae -Phohak Road *อำเภอสวนผึ้ง : Amphur Suan Phung* ครัวกระเหรี่ยง : Khrua Krarieng (Karen Kitchen) 395166 ป้าห่อ : Pa Hor หน้าที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง In front of the Amphur Suan Phung District Office.

ตัวอย่างโปรแกรมท่องเที่ยวราชบุรี



(2 วัน 1 คืน : ดำเนินฯ-โพธาราม-จอมบึง-สวนผึ้ง)

วันแรก

เช้า	-	ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
สาย (10.00 น.)	-	ชมสาธิตการเชิดหนังใหญ่วัดขนอน (เฉพาะวันเสาร์)
	-	แวะชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านวัดม่วง
	-	แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์
เที่ยง	-	มื้อเที่ยงริมแม่น้ำแม่กลองหรือในเมืองราชบุรี
	-	แวะชมและซื้อผ้าซิ่นตีนจกชาวยวน
บ่าย	-	เดินทางสู่สวนผึ้ง ระหว่างทางแวะชมถ้ำเขาบินและเสือในสวนสัตว์เขาประทับช้าง
	-	อาบน้ำแร่ที่บ่อคลึง
เย็น	-	เข้าสู่ที่พักใน อ.สวนผึ้ง



วันที่สอง

เช้า	-	ชมไร่กุหลาบอุษาวดี
	-	ชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านภโวทัย
บ่าย	-	ชมพระพุทธรูปสมัยทวารวดี ที่เขางู
	-	นมัสการเจ้าแม่กวนอิม วัดหนองหอย
เย็น (17.30 น.)	-	รอชมค้างคาวนับล้านออกจากถ้ำ วัดเขาช่องพราน
	-	เดินทางกลับกรุงเทพฯ



แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบเล็ก

(ดำเนินฯ-เมือง-จอมบึง-โพธาราม)

เช้า	-	ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
สาย	-	พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี
	-	ชมและเลือกซื้อผ้าซิ่นตีนจก หรือเลือกซื้อ ขลุ่ย-แคนคุณภาพเยี่ยมที่ดอนแร่
บ่าย	-	ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขาบิน, สวนสัตว์เปิด-สวนพฤกษศาสตร์เขาประทับช้าง
	-	แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์
เย็น (17.30 น.)	-	ชมค้างคาวที่เขาช่องพราน ก่อนเดินทางกลับ



แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบใหญ่

(ดำเนินฯ-สวนผึ้ง-จอมบึง-โพธาราม)

เช้า	-	ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
สาย	-	สู่สวนผึ้ง อาบน้ำแร่ที่บ่อคลึง, ชมพิพิธภัณฑ์ภโวทัย, โป่งยุบ
	-	ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขาบิน
เย็น (17.30 น.)	-	ชมค้างคาววัดเขาช่องพราน, เดินทางกลับ

TENTATIVE PROGRAM TO VISIT RATCHABURI
(2 DAYS 1 NIGHT)
(DAMNOEN - CHOM BUNG - SUAN PHUNG)

Day 1

Morning - Visit Damnoen Saduak Floating Market
10.00 - Enjoy the Nang Yai Shadow puppetry performance
- Visit Wat Muang local museum
- Buy cloth dolls at Ban Sing
- Lunch
- Buy Teenjok Sarongs inherited from the Thai Yuan people

Afternoon - Depart for Suan Phung
- Visit Khao Bin Cave and Khao Pratap Chang Centre for the breeding, rearing and survival of wild animals
- Refresh yourself in the hot mineral water stream of Bo Khlung



Day 2

Morning - Visit Usa-wadee Rose Garden
- Visit Phawothai local museum

Afternoon - See the Dvaravati Buddha Image at Tham Ruesi Khao Ngu
- Visit goddess image at Nong Hoy Temple

Evening - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran temple
- Return to Bangkok

One day Tour (Damnoen-Muang-Chom Bung-Photharam)

Morning - Visit Damnoen Saduak Floating Market
- Visit Ratchaburi National Museum
- Shop for Teenjok Sarongs / mouth organs & flutes at Don Rae

Afternoon - Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave , Khao Pratap Chang
- Shop for cloth dolls at Ban Sing

Evening - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran
- Depart Ratchaburi

One day Tour (Damnoen-Suan Phung-Chom Bung-Photharam)

Morning - Visit Damnoen Saduak Floating Market
- Depart for Suan Phung
- Bathe at Bo Khlung Hotspring
- Visit Phawothai Museum Garden

Afternoon - Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave

Evening - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran
- Depart Ratchaburi

ที่พักในราชบุรี RECOMMENDED ACCOMMODATION

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี : **Amphur Muang District, Ratchaburi Province**

ชื่อ ที่ตั้ง/โทรศัพท์ ประเภท/ราคา (บาท) : Name Address /Telephone No. Type/Price (Baht)

กวงฮั้ว 200-202 ถ.อัมรินทร์ : Guang Hua, Amarin Rd./Tel 337119 H/500

นำสิน 2-16 ถ.ไกรเพชร : Nam Sin,Kraiphet Rd./Tel 337633-4 H/500

ราชบุรีดี1 43/1 ถ.อุดมศิริ : Ratchaburi Dee1,Udom Siri Rd./Tel 338302,338542 H/500

หงษ์ฟ้า 89/13 ถ.ราษฎร์ยินดี : Hong Fa,Rat Yindee Rd./Tel 337484 H/500

อารยะ 187/1-12 ถ.ไกรเพชร : Araya,Kraiphet Rd./Tel 337782 H/500

โกลเด้นซิตี้ 76/1 ถ.เพชรเกษม : Golden City,Petchkasem Rd./Tel 338444,317140-4 H/1,000

ครัวหลวง รีสอร์ท : Khrua Luang Resort/Tel 321221, 316883 H/1,000

กฤษณะโมเต็ล 118 ถ.คฑาธร : Krisana Motel,Kathathorn Rd./Tel 337262 M/ 500

ศาลาไทยโมเต็ล 65/8 ถ.คฑาธร : Sala Thai Motel,Kathathorn Rd./Tel 337172 M/500

เฟรนโมเต็ล59 ถ.เพชรเกษม : Friend Motel59,Petchkasem Rd./Tel 321221 M/500

เฮ้าส์78 137 ถ.เพชรเกษม : House78,Petchkasem Rd./Tel 338095,321078 M/500

อำเภอจอมบึง : **Chom Bung District**

แคสเซิลฮิลล์ บ้านหนองตาเนิด : Castle Hill,Ban Nong Dtannert/Tel 261223-6 H/1,500-2,500

สวนราชพฤกษ์ : Suan Rajapruek Tel 211923 B/1,000-1,500

อัศวแลนด์ : Asawa Land B/500-2,500

อำเภอดำเนินสะดวก : **Damnoen Saduak District**

นกน้อย : Nok Noi Tel 251382 H/500

บ้านสุขโชครีสอร์ท : Ban Suk Chok Resort S/500

อำเภอบ้านโป่ง : **Ban Pong District**

ซีซาร์ พาเลส : Caesar Palace Tel 200052-3 H/500

ลักกี้ : Lucky Tel 211312 H/500

วิลล่าโฮเต็ล 30/2 ถ.แสงชูโต : Villa Hotel,Saengchuedtho Rd./Tel 221312 H/500

เกษมสุข 2/126 ถ.แสงชูโต : Kasem Suk,Saaengchuedtho Rd./Tel 211384,221027 H/500

ไทยนำริเวอร์ไซด์ 19/19 ถ.แสงชูโต : Thai Nam Riverside,Saengchuedtho Rd./Tel 211947-8 H/1,000

นิวศิริสัมพันธ์ 8 ถ.เขางู-เบิกไพร : New Siri Samphan,Khao Ngu-Berk Phry Rd./Tel 211595 H/500

บ้านโป่งอินน์ 21 ถ.แสงชูโต : Ban Pong Inn,Saengchuedtho Rd./Tel 211923 H/500

ไทยนำโฮเต็ล 19/29 บ้านโป่ง : Thai Nam Hotel,Ban Pong/Tel 211947-8 H/500

ศรีสวัสดิ์ 98-102 บ้านโป่ง : Sri Sawat,Ban Pong/Tel 211027 H/500

ทิพย์โฮเต็ล 105 ซ.กระจ่างวัฒนา : Thip Hotel,Soi Krajang Wattana/Tel 211346 H/500

อำเภอปากท่อ : Pak Tho District

เหมือนฝัน : Muan Fan /Tel. 01-4037585 M/500

อำเภอโพธาราม : Photharam District

แสนสุขโฮเต็ล : Saensuk Hotel H/500

อำเภอบางแพ : Bang Phae District

บ้านเรือนแก้ว : Ban Ruen Kaew Tel 01-2114713 S/1,000-1,500

อำเภอสวนผึ้ง - กิ่งอำเภอบ้านคา : Suan Phung District & Ban Kha Sub-District

สวนนางพญา 1/1 ถ.ชัฎป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : Suan Nang Phaya,Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd. /Tel 395185-7,02-5398354-5, 01-2152817 H/500-1,000

มาร์คแลนด์ 1ม.5 ต.สวนผึ้ง : Markland,Muu 5 Suan Phung Sub-District/Tel 364341-2 H/500-1,000

บ่อคลึงฮอทสปริง : Bo Khlung Hot Spring Tel 02-2798169-71,395156 B/1,500-2,500

สวนผึ้งแลนด์ 101/3 ต.บ้านคา : Suan Phung Land, Ban Kha Sub-District/Tel 02-8843983, 01-2112689 B/1,000-1,500

เอ็นเค รีสอร์ท 82/2 ม.1 ถ.ชัฎป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : N.K. Resort, Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd./ Tel 395138,395206 S/1,500-2,500

บ้านชมดอย : Ban Chomdoi./Tel 02-4577552,01-9843475 B/600

บ้านบัววัฒนา 24/6 ม.1 ต.สวนผึ้ง : Ban Bua Wattana, Muu 1 Suan Phung Sub-District./ Tel 395081,395083, 221189 B/600

เดือนล้อม : Duenlom Tel. 364111-2.

ภโวทัย Phawothai Tel. 395192-4, 211189

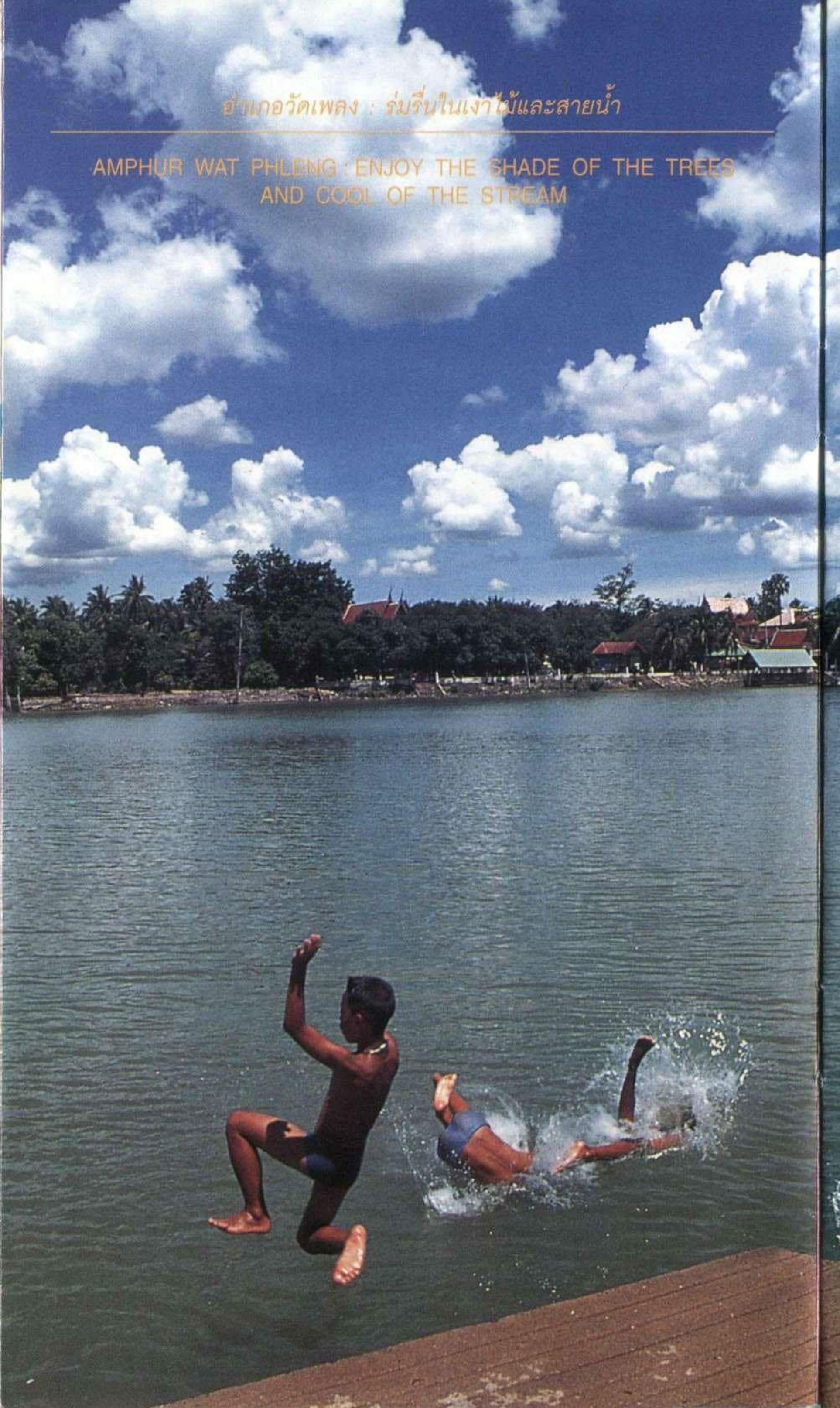
H = Hotel , S = Resort , B = Bungalow , M = Motel

ราคาที่แจ้งนี้เป็นราคาโดยประมาณ อาจมีการเปลี่ยนแปลง กรุณาโทรสอบถาม The prices quoted are approximate rates and subject to changes. Please phone to check details.

สนามกอล์ฟ : GOLF COURSES

ดรากอนฮิลล์ อ.ปากท่อ *Dragon Hill, Pak Tho Tel. 032-261205-7*

ราชบุรีคันทรีคลับ อ.จอมบึง *Ratchaburi Country Club, Chom Bung District Tel. 02-2828620 032-261223-6* รอยัลราชบุรีกอล์ฟคลับ เขาแร้ง อ.เมือง *Royal Ratchaburi Golf Club, Khao Raeng, Muang District Tel. 02-2591413-5*



อำเภอวัดเพลง : ร่มรื่นในเงาไม้และสายน้ำ

AMPHUR WAT PHLENG : ENJOY THE SHADE OF THE TREES AND COOL OF THE STREAM



WAT PHLENG : This is a small district close to Amphur Muang, where a quiet atmosphere of calm still prevails. A rural lifestyle still exists amongst the people who have built their homes in the plantations beside the waterways. From the Montree Suriyawong Road, stay close to the edge of the Mae Klong River until you reach road 3088. Then go along the banks of the Orm River, past a shady coconut plantation. This is a very suitable route if you have chosen a cycling holiday with your family or a group of friends. On the way, you can take regular breaks to drink coconut milk from young coconuts, which can be purchased from the workers in fields and gardens. Or else you can quench your thirst with "oiliang" the traditional strong Thai-style, black iced coffee. And if you feel hungry around 2 o'clock in the afternoon, you can stop on the boat landing at Wat Chantbakharm. Here you can try some traditional Thai noodles from the vendors who row and paddle their boats up and down the river, then wash your lunch down with some more iced coffee.

Near Amphur Wat Phleng there is a well-known Christian church called Wat Phleng or Wat Praharuthai. The beautiful church is about 100 years old and is a great attraction because of its lovely Western style. There is a good chance that you might see the gardeners collecting up the coconuts and making them into long strings that will be pulled across the field. This is a traditional local way of transporting agricultural products, but yet another picture of everyday life that is becoming increasingly difficult to find.

BICYCLE ROUTES : If you are interested in touring Ratchaburi by bicycle, or joining other cycling activities in the province or other nearby provinces, you can contact the Dork Prayong Sarnfan group. This is the gathering that uses bicycles to travel around and collect rubbish, plant trees and even preach about the teachings of Buddha. These enlightening and interesting activities will not only improve your knowledge but also help perform public services for the good of the community. For further information get in touch with Khun Krairuek by calling 319700, or the Amphur Office, Amphur Wat Phleng on 399471.

วัดเพลง

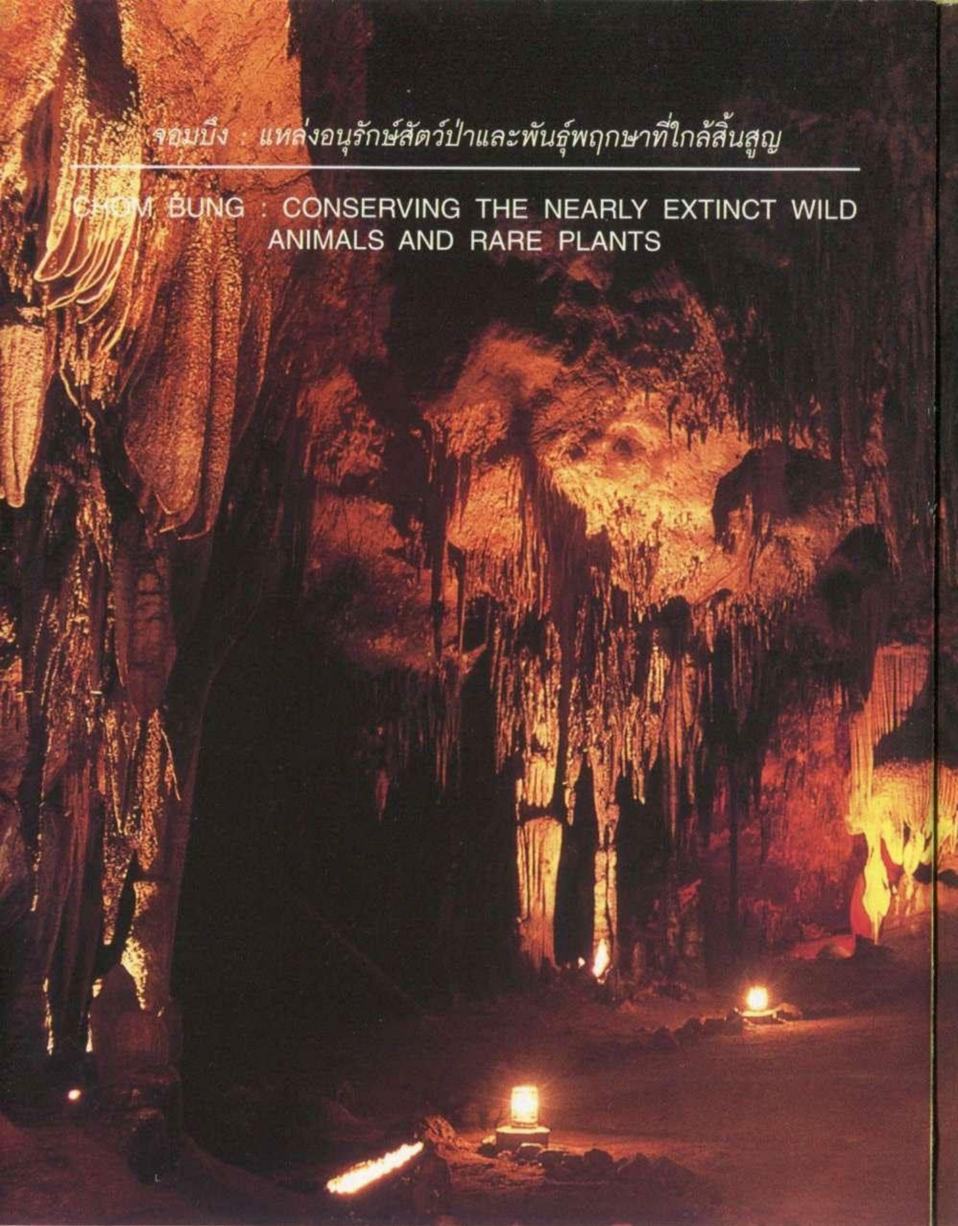
อำเภอเล็กๆ ที่ติดกับอำเภอเมือง ปัจจุบันยังคงบรรยากาศสงบ ร่มเย็น ตามวิถีชนบทบ้านสวนริมคลองเอาไว้ได้อย่างน่าประทับใจ จากถนนมนตรีสุริยวงศ์ เลียบแม่น้ำแม่กลองไปจนสุดถนนสาย ๓๐๘๘ เลียบแม่น้ำอ้อมผ่านสวนมะพร้าวที่ร่มครึ้ม เป็นเส้นทางหนึ่งที่เหมาะมาก หากจะเลือกใช้ชีวิตวันหยุดกับการขี่จักรยานคันโปรดพร้อมครอบครัวหรือเพื่อนฝูง หากมีโอกาสดีอาจได้เห็นชาวสวนเก็บมะพร้าวร้อยพวงยาวลากมาตามร่องสวน กรรมวิธีขนส่งพืชผลแบบพื้นบ้านที่หาชมได้ยาก ระหว่างทางแวะพักเหนื่อยกับน้ำมะพร้าวอ่อนชาวสวน หรือกลั้วคอแก้กระหายด้วยโอเลี้ยงรสเข้มจากเรือพายที่ผ่านไปมาหรือแวะไปชมโบสถ์คริสต์วัดพระหฤทัย อายุร่วม ๑๐๐ ปี ที่เด่นสง่างดงามตามสไตล์ตะวันตก

เส้นทางจักรยาน

หากสนใจเดินทางท่องเที่ยวโดยจักรยาน หรือร่วมกิจกรรมการเดินทางโดยจักรยานในจังหวัดราชบุรี และจังหวัดใกล้เคียง ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่ ชมรมดอกประยงค์สานฝัน ชมรมที่ใช้จักรยานเป็นเครื่องมือในการเดินทางและทำกิจกรรมเก็บขยะ ปลูกต้นไม้ สนทนาธรรม เป็นกิจกรรมที่ให้ทั้งความรู้ ความเพลิดเพลินและบำเพ็ญประโยชน์ ติดต่อสอบถามคุณไกรฤกษ์ โทร ๓๑๙๗๐๐ หรือที่ว่าการอำเภอวัดเพลง ๓๙๙๔๗๑

จอมบึง : แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พฤกษาที่ใกล้สิ้นสูญ

CHOM BUNG : CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS



อำเภอที่เปรียบเสมือนประตูสู่สวนผึ้ง จากอดีตที่เป็นผืนป่าและเขาหินปูน ก่อเกิดโตรกถ้ำสวยงามขึ้นชื่อหลายแห่ง ปัจจุบันเป็นแหล่งอนุรักษ์จ้าวแห่งนักล่าและพรรณไม้ดอกหายากหลายชนิด เป็นอำเภอหนึ่งของราชบุรี ที่มีแหล่งท่องเที่ยว เหมาะกับเยาวชนและครอบครัว

ชมหินสวยกลางแสงสีที่ "ถ้ำเขาบิน" ห่างจากตัวเมืองราชบุรีประมาณ ๒๒ กิโลเมตร ตั้งอยู่ในเทือกเขาบิน มีหินงอกหินย้อยสวยงามมาก ที่มาของชื่อถ้ำ เชื่อว่ามาจากหินงอกย้อยเป็นรูปพญาอินทรีย์กางปีกดูสง่างาม จึงได้ชื่อว่า ถ้ำเขาบิน และภายในถ้ำยังมีบ่อน้ำแร่เล็กๆ ที่ชาวบ้านเชื่อกันว่า เป็นบ่อน้ำศักดิ์สิทธิ์ ปัจจุบันมีการจัดแสงไฟตามกลุ่มหินย้อยต่างๆ เพื่อเสริมจินตนาการ

ตื่นตาหินย้อยระย้า ณ "ถ้ำจอมพล" ห่างจากถ้ำเขาบิน ๑๑ กิโลเมตร อยู่ในสวนรุกขชาติ เดิมมีชื่อว่า

อินทรธนูบนบ่าของจอมพล จึงทรงพระราชทานนามถ้ำเสียใหม่เป็นถ้ำจอมพล

ดอกไม้แห่งราชบุรี "สวนพฤกษศาสตร์วรรณคดีภาคกลาง" ตั้งอยู่เชิงเขาประทับช้าง ตรงข้ามปากทางเข้าถ้ำเขาบิน เป็นสวนป่าร่มรื่น เป็นสถานที่รวบรวมพรรณไม้ในวรรณคดีหายากหลายชนิด โดยเฉพาะในช่วงเดือนกุมภาพันธ์-เมษายนจะเป็นช่วงที่ดอกอรพิมบานสะพรั่งสีขาวบริสุทธิ์ เหมาะเป็นที่พักผ่อนหย่อนใจ และเป็นแหล่งศึกษาธรรมชาติพันธุ์ไม้

ดูนกอพยพใน "เขตห้ามล่าสัตว์ป่าเขาประทับช้าง" อยู่ในความดูแลของกรมป่าไม้ ภายในบริเวณมีผืนป่าธรรมชาติบนเขาประทับช้าง และอ่างเก็บน้ำเชิงหน้าผา เหมาะสำหรับเป็นจุด ชมวิวและดูนก โดยเฉพาะอย่างยิ่ง นกเป็ดน้ำซึ่งอพยพมาจากไซบีเรีย ในช่วงเดือนพฤศจิกายนถึงกุมภาพันธ์ของทุกปี

เปิดโลกจ้าวแห่งนักล่า "สถานีเพาะพันธุ์สัตว์ป่าและสวนสัตว์เปิดเขาประทับช้าง" เป็นสถานีเดียวในความรับผิดชอบของกรมป่าไม้ ที่มีการเพาะเลี้ยงและแพร่พันธุ์เสือ นอกจากนี้ยังมีสัตว์อื่นๆ เช่น เลียงผา ไก่ต๊อก กวาง ฯลฯ ซึ่งส่วนใหญ่เป็นสัตว์ที่ได้รับการบริจาคหรือถูกจับยึดมาได้ นำมาอภิบาลและขยายพันธุ์ ให้อาศัยอยู่ในบริเวณสวนสัตว์เปิดเขาประทับช้าง มีพื้นที่ราว ๒๖ ไร่ เปิดให้นักท่องเที่ยวเยี่ยมชมในวันหยุดเสาร์-อาทิตย์ ไม่เสียค่าเข้าชม แต่ยินดีรับการบริจาค เพื่อใช้เป็นค่าอาหารสัตว์และบำรุงสวนสัตว์

ถ้ำมุจรินทร์ มีหินงอกหินย้อยสวยงามมาก ในถ้ำมีปล่องให้แสงลอดผ่านลงมาได้ ภายในประดิษฐานพระพุทธไสยาสน์ มีการฉลองกันเป็นประจำทุกปีในหน้าแล้ง รัชกาลที่ ๕ เคยเสด็จประพาสถ้ำนี้ ทรงพอพระทัยความงามของหินงอกหินย้อยโดยเฉพาะหินย้อยผาวิจิตรที่เหมือนกับริ้วไหม



SEE THE COLOUR - ILLUMINATED ROCKS AT KHAO BIN CAVE : Located about 22 kilometres from Ratchaburi city centre is the mountain range of "Khao Bin", or "Flying Mount", which is home to the cave of the same name. Inside are incomparable stalagmites and stalactites. It was one of these stalagmites in the shape of a majestic giant eagle with its wings outspread which gave the cave its name. Also inside is a small mineral spring which villagers believe is sacred. Nowadays, illumination by coloured lights help enhance visitors' views and enjoyment. Admission is just B10.

BE DAZZLED BY THE SUSPENDED STALACTITE OF CHOMPON CAVE : About 11 kilometres from Khao Bin cave and situated within an arboretum is another cave. This one was formerly known as "Tham Mutchalin" or "Mutchalin Cave". Inside there are many beautiful stalactites and stalagmites which are illuminated by daylight from an open skylight. Each year during the dry season, a celebration is held in honour of the image of Phra Phutta Siyat. When King Rama 5 visited this cave he was impressed by the beauty of the stalactites and stalagmites, especially one called Pha Wichit, which he thought looked like the stripes wom on the sleeve of a field marshal showing his rank. He then bestowed the cave the new name of "Tham Chompon" or "Field Marshal Cave".

THE FLOWERS OF RATCHABURI : "THE CENTRAL REGION BOTANICAL GARDEN OF FLOWERS FROM THAI LITERATURE" : Located at the foothill of "Khao Pratap Chang" opposite the entrance to "Khao Bin" cave. It is a peaceful and shady forest garden which houses many rare species of plants which have been mentioned in Thai literature. It is especially beautiful between February and April when the white Orapim flower is in bloom. The garden is a lovely place for rest and relaxation while improving your knowledge of the plants.

OBSERVE THE MIGRATING BIRDS IN "THE PROTECTED AREA OF KHAO PRATAP CHANG" MOUNTAIN : Under the control of the Forestry Department, the area has unspoilt forest on the mountain of Pratap Chang, with a reservoir in the foothills. It is a lovely site for watching the migrating birds, especially teals, which wing in from Siberia each year to stay in Thailand from November to February.

LOOK INTO THE WORLD OF HUNTED HUNTERS AT "THE KHAO PRATAP CHANG CENTRE FOR THE BREEDING, REARING AND SURVIVAL OF WILD ANIMALS" : This is the only centre in Thailand under the control of the Forestry Department which is responsible for the breeding, rearing and preservation of tigers. Beside this, bucks, antelopes, guinea fowl, deer etc. are also cared for here. Most of the animals here have been donated, or were formerly held in captivity. They are brought to the area for protection, rearing, or to give birth, and allowed to live freely within the wildlife sanctuary at Pratap Chang Mountain. An area of about 26 rai is opened free - of - charge to visitors each Saturday and Sunday. However donations are always received with very grateful thanks, and will be used to feed the animals and improve the environment in which they live.



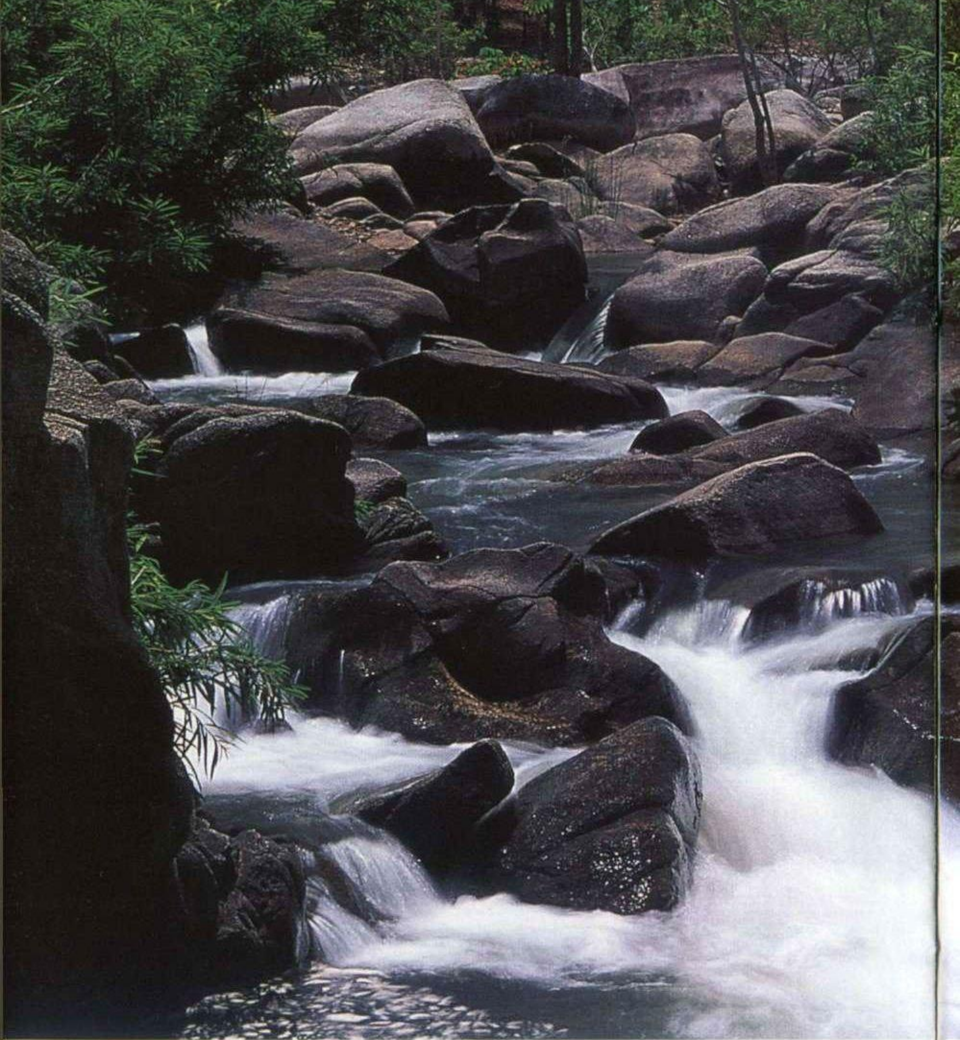
จอมบึง : แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พฤกษาที่ใกล้สิ้นสูญ

CHOM BUNG : CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS

This Amphur is always referred to as the gateway to "Suan Phung" or the "Bee Garden". In the past, the area was just forest and limestone mountains which formed the many beautiful caves in the area. Nowadays, it is a conversation area for the protection of hunted animals and many rare species of plants. The town has many attractions to visit and is one of the most suitable places in Ratchaburi for young people and families.

สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดนตะวันตก

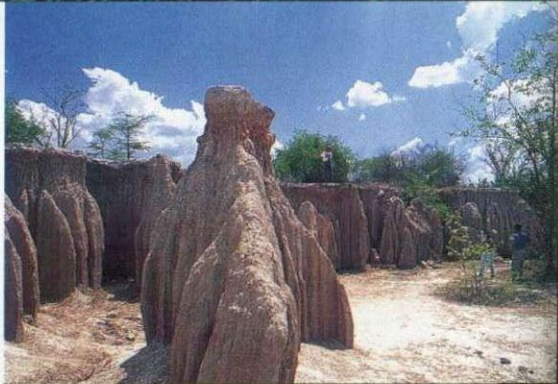
"SUAN PHUNG" BEE GARDEN : QUEEN OF THE WEST



สวนผึ้งเป็นอำเภอที่เป็นพื้นที่สูงในโอบล้อมของขุนเขา ขิดชายแดนไทย-พม่าจึงทำให้มีสภาพอากาศที่เย็นสบายคล้ายภาคเหนือ เป็นสวรรค์ของนักท่องเที่ยวที่ชื่นชอบอากาศเย็นและอยู่ใกล้กรุงเทพฯมาก เพียงชั่วระยะเวลาขับรถ ๒ ชั่วโมง มีที่พักพร้อมสรรพทั้งแบบสะดวกสบายและสไตล์แคมป์ปิ้งให้บริการ ตลอดจนแหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจมากมายให้สัมผัส ...***ชุ่มชื่นกับธารน้ำแร่ " บ่อคลึง "*** ห่างจากอำเภอสวนผึ้งไปประมาณ ๑๕ กม. มีต้นกำเนิดจากเทือกเขาตะนาวศรี น้ำไหลตลอดทั้งปี อุณหภูมิ ๑๒๐-๑๓๔ องศาฟาเรนไฮต์ ...***ชมการยุบตัวของผืนดินที่ "โป่งยุบ"*** อยู่ที่บ้านท่าเคย ก่อนถึงตัวอำเภอ ๕ กม. มีทางแยกซ้ายไปอีก ๕ กม. เกิดจากการยุบตัวของแผ่นดินทำให้เกิดลักษณะโตรกผาคล้ายแพะเมืองผี จ.แพร่

..." ไร่อุษาวดี " ที่นี่โรยด้วยกลีบกุหลาบ ห่างจากตัวอำเภอสวนผึ้งประมาณ ๑๖ กิโลเมตร แยกเข้าไปห้วยน้ำใสอีกประมาณ ๕ กิโลเมตร เป็นไร่เอกชนซึ่งปลูกกุหลาบพันธุ์ต่างๆ และไม้ดอกหลายชนิดกลางหุบเขา เที่ยวชมได้ตลอดปี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงฤดูหนาวจะงดงามเป็นพิเศษ *...เพลินพรรณไม้ใน "สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์"* จัดสร้างเพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ในวโรกาสเจริญ พระชนมพรรษา ๕ รอบ เป็นศูนย์รวม พรรณไม้ป่านานาชนิดอันมีค่าทางเศรษฐกิจและเป็นแหล่งศึกษาทางธรรมชาติที่ดีเยี่ยม ทั้งยังมีลำน้ำภาชีไหลผ่านกระทบแก่งหินขนาดใหญ่ที่รู้จักกันในนาม แก่งส้มแมว โปรดตรวจสอบช่วงเวลาเปิดปิดก่อนเข้าชม ...ชมของเก่าและเรือนไทยในสวนสวยที่ *"พิพิธภัณฑ์ภโวทัย"* ห่างจากอำเภอประมาณ ๒ กม. ภายในพื้นที่ขนาดใหญ่สร้างเป็นหมู่เรือนไทยจัดแสดงเครื่องใช้ไม้สอยแบบไทยๆ และของโบราณนับพันชิ้น โดยรอบตกแต่งด้วยไม้ไทย ไม้ดัด และโอ่งต่างๆ มากมายหลายชนิด มีบ้านพักและเต็นท์ให้บริการ

...สดชื่นกับสายน้ำ " น้ำตกเก้าขั้น " ตั้งอยู่ถัดจากธารน้ำร้อนบ่อคลึงไปประมาณ ๑ กม. มีความสูง ๙ ขั้น ตกจากหน้าผาสูงกลางหุบเขา ปริมาณน้ำจะมากในขั้นบนๆ และช่วงฤดูฝน จากขั้นแรกถึงขั้นสุดท้าย เดินเท้าถึงกันได้ ใช้เวลาประมาณ ๒ ชั่วโมง



สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดนตะวันตก

"SUAN PHUNG" BEE GARDEN : QUEEN OF THE WEST.

The town is an area of high ground surrounded by mountains, and adjoining the Thai-Burmese border. Consequently, the climate is pleasantly cool, similar to that in the north of Thailand, and being just two hours from Bangkok is an ideal haven for those who live in, or near, the hotter, more humid and polluted capital. Here you will find comfortable accommodation and campsites at your service, and a lot of interesting places for you to experience.

REFRESH YOURSELF IN THE HOT MINERAL WATER STREAM OF "BO KHLUNG" : About 15 kilometres from Amphur Suan Phung, this hot mineral stream has its source in the Tanaosri mountain range. The stream flows throughout the year and the temperature of the water ranges from 120-134 degrees fahrenheit. Travellers are able to come and bathe in the warm mineral water. There is also accommodation and a campsite for visitors to use.

SEE THE SUBSIDED GROUND OF "PONG YUB" : Located at Ban Tha Kheay, turn left about 5 kilometres before the town centre and go straight ahead for a further 5 kilometres. The subsidence of the ground has created a steep cliff similar to the one in Pae Muang Phi in Phrae Province.

FRESHEN UP IN THE CASCADING WATER OF "NAM TOK KAEW CHAN" WATERFALL.

1 kilometre from Bo Khlung hot stream is "Nam Tok Kaew Chan" or "Nine-Level Waterfall". As the name indicates, the water cascades from the ninth level and down the central valley of a steep cliff, especially during the rainy season when there is always a lot of water at the top level. It is possible to walk up to the ninth level and takes about 2 hours.

"RAI USA-WADEE" THE PLACE SPRINKLED WITH ROSE PETALS : Go about 16 kilometres from the town centre and turn off when you reach Huay Nam Sai. From here go straight ahead for about 5 kilometres. You will reach a private plantation where many different kinds of roses and flowering plants are cultivated in the middle of a valley. Visitors are welcomed throughout the year, but the best time to visit is during the cool season when the beautiful blooming plants create a special atmosphere. Accommodation is also available for visitors.

BE CAPTIVATED BY ALL KINDS OF PLANTS AT "SUAN PHA SOMDET PHRA NANG CHAO SIRIKIT" OR "QUEEN SIRIKIT FOREST GARDEN" : Opened in honour of, and to celebrate, the completion of Queen Sirikit's fifth cycle, or her 60th Birthday. There are many kinds of different forest plants on show at the centre, several of which have economic benefit. The garden is also an excellent place to study nature. Adding to the atmosphere are the rapids of the Pha Chee tributary as they crash over and through large rocks and boulders. These rapids are known as the "Kang Som Maew" rapids.

SEE THE PAST AND THAI HOUSES IN THE BEAUTIFUL MUSEUM GARDENS OF "PHIPITIPHAN PHAWOTHAI" : This large area of land is located on a side road about 2 kilometres from the town. Inside are a number of traditional Thai houses displaying a range of very typical Thai implements and countless ancient objects which were used in or to adorn, the houses. These objects include Thai wood, dwarfed trees and water jars.

A CHALLENGING ROUTE FOR TRAVELLERS : "KHAW KRAJOM" MOUNTAIN - "NAM TOK PHA DANG" WATERFALL : This area reaches to the Thai-Burmese border. Go up the mountain before you reach "Rai Usa-wadee" Rose Garden. The road is challenging and dangerous and really suited to four-wheel drive cars, However the cool climate, beautiful view and birdwatching make the effort worthwhile.



A newly-formed and little-known Amphur Sub-District located west of Ratchaburi town centre, its area extends to the Thai-Burmese border. There are many outstanding, unspoilt and natural places which can easily infatuate tourists and distract them from their planned itineraries.

FOLLOW THE HORNBILLS TO "NAM TOK HUAY SUAN PHLO" WATERFALL : Located in the forest and animal protection zone of Pha Chee River, Muu 4, Tambon Ban Bung, the waterfall is surrounded by unspoilt natural forest.

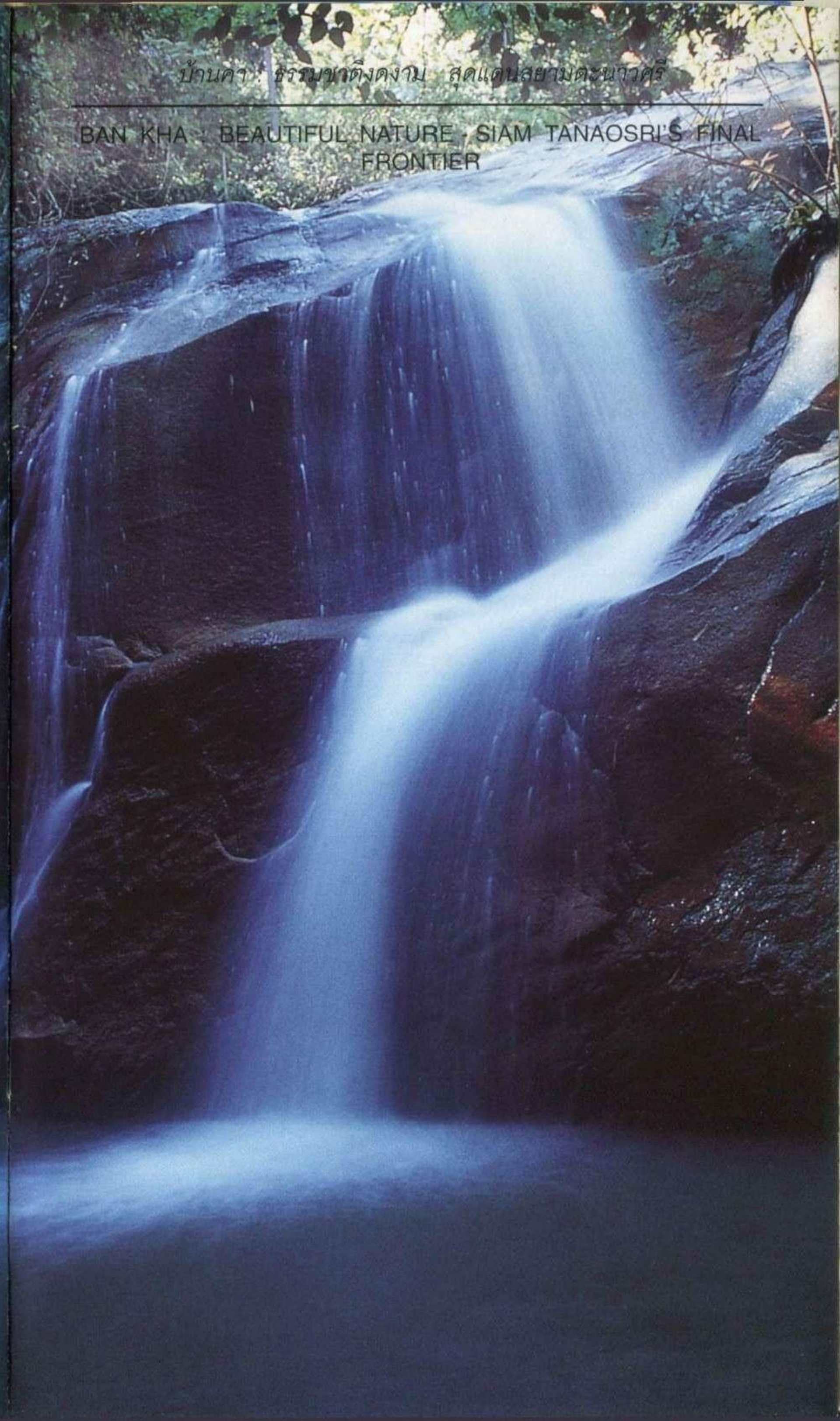
It has been reported that 5 different kinds of hornbills were sighted in this area together with other scarce birds such as long-tailed white drongo. There are also many wild orchids during the hot season and thousands of bees. You should try to stay at least one night if you want to see everything, and lovers of the forest can't fail to enjoy this spot.

INVADE THE HERB JUNGLE AT "NAM TOK SUB TOEY" WATERFALL : Situated about 6 kilometres from the Amphur Sub-District. It is about 2 kilometres from the top to bottom level of this nine-level waterfall. On the way you can see all kinds of herbs, wild orchids and ferns.

PAY HOMAGE TO THE REMAINS OF LUANG PU THET AT "WAT PA PHRATHAT KHAO NOI" : In Muu 1, Tambon Ban Kha, about half a kilometre from the Amphur Sub-District, there is a pagoda which houses the remains of "Luang Pu Thet" and is deeply respected by followers of Buddhism. On the mountain is a spot where you get the closest view of the Tanaosri Mountains.

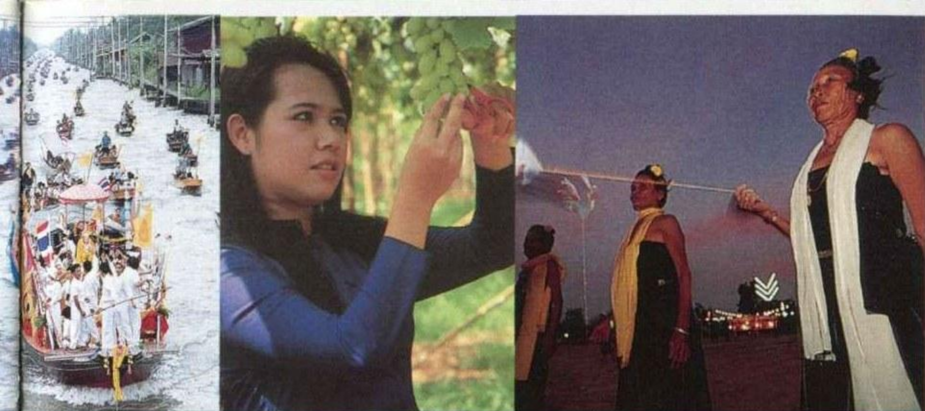
WHERE A HOT STREAM MEETS A COOL STREAM AT "PHU NAM RAWN PONGKRATING" SPRING : There is a hot spring located in Ban Kha Sub-District. The temperature in the pond is 65 degrees centigrade. If visitors to the spring clap their hands, a stream of bubbles will gush into the air. The place is open for tourists who wish to bathe at the spot where the cool water from the Tanaosri Mountains meets the hot water which flows from the spring.

กิ่งอำเภอน้องใหม่ที่ไม่ค่อยเป็นที่รู้จักมากนัก ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกของเมืองราชบุรี มีพื้นที่ติดชายแดนไทย-พม่า มีความโดดเด่นในความเป็นแหล่งธรรมชาติที่สมบูรณ์และบริสุทธิ์ ท้าทายนักท่องเที่ยวผู้หลงใหลในไพรกว้าง...*ตามรอยนกเงือกสู่ "น้ำตกห้วยสวนพลู"* ตั้งอยู่ในเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่าแม่น้ำภาชีหมู่ ๔ ต.บ้านบึง เป็นน้ำตกที่มีสภาพธรรมชาติแวดล้อมของป่าที่สมบูรณ์และหลากหลายทางชีวภาพมากแห่งหนึ่ง โดยมีรายงานการพบนกเงือกถึง ๕ ชนิดและนกป่าหายาก เช่น นกแซวสวรรค์สีขาวหางยาว รวมทั้งกล้วยไม้ป่ามากมาย ในช่วงฤดูร้อนเป็นแหล่งรวมของบรรดาผึ้งนับหมื่นตัว ควรพักแรมอย่างน้อย ๑ คืนเพื่อเที่ยวชมธรรมชาติได้ทั่ว นักนิยมไพรไม่ควรพลาด..*บุกดงสมุนไพรใน "น้ำตกซับเตย"* ห่างจากกิ่งอำเภอประมาณ ๖ กม. เป็นน้ำตก ๙ ชั้น ชั้นบนสุดห่างจากชั้นล่างสุดประมาณ ๒ กม. ระหว่างทางจะพบพืชสมุนไพร กล้วยไม้ป่าและเฟิร์นมากมาย ...*นมัสการอัฐิหลวงปู่เทสก์ ณ "วัดป่าพระธาตุเขาน้อย"* ตั้งอยู่ในหมู่ ๑ ต.บ้านคา ห่างจากกิ่งอำเภอประมาณ ๕๐๐ เมตร เป็นที่ตั้งของเจดีย์บรรจุอัฐิธาตุของหลวงปู่เทสก์ เทสก์รังสี อันเป็นที่เคารพนับถือยิ่งของพุทธศาสนิกชน บนเขาเป็นจุดชมวิวที่ใกล้เทือกเขาตะนาวศรีที่สุด ...*เมื่อสายน้ำร้อนบรรจบสายน้ำเย็นที่ " พุน้ำร้อนไทยประจัน "* เป็นบ่อพุน้ำร้อนที่ตั้งอยู่ในเขตกิ่งอำเภอบ้านคา มีอุณหภูมิในบ่อ ๖๕ องศาเซลเซียส หากผู้มาเยือนสร้างคลื่นเสียงด้วยการปรบมือ น้ำร้อนในบ่อจะมีฟองอากาศพวยพุ่งออกมา เปิดให้นักท่องเที่ยวเลือกอาบน้ำได้ระหว่างน้ำเย็นที่ไหลจากเทือกเขาตะนาวศรีและน้ำร้อนที่ไหลจากบ่อ


บ้านคา : ธรรมชาติงดงาม สุดแดนสยามตะนาวศรี
BAN KHA : BEAUTIFUL NATURE - SIAM TANAOSRI'S FINAL FRONTIER



ชื่องาน NAME OF FESTIVAL	วัน เวลา สถานที่ DATE, TIME AND PLACE
ประเพณีแห่พระทางน้ำ วัดปราสาทสิทธิ์ PARADING OF THE LORD BUDDHA AT WAT PRASART SIT OR HAE PHRA TARNG NAM	ขึ้น 2 ค่ำเดือน 3 ตามจันทรคติ The second day of the waxing moon of the third lunar month.
เทศกาลองุ่นหวานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก SWEET GRAPE FESTIVAL AND DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET	สัปดาห์สุดท้ายของเดือนมีนาคม ณ ตลาดน้ำคลองต้นเข็ม Last week of March at Ton Khem Floating Market
งานประเพณีไทยทรงดำ THAI SONG DAM FESTIVAL	กลางเดือนเมษายนทุกปี ณ หมู่บ้านหนองลังกา อำเภอปากท่อ In the middle of April each year, in Muuban Nong Lungka, Amphur Pak Tho.
งานทำบุญท้ายสงกรานต์ชาวไทยเชื้อสายมอญ MON MERIT-MAKING AND NEW YEAR FESTIVAL	หลังวันสงกรานต์ไทย กลางเดือนเมษายน ณ วัดดอนกระเบื้อง อำเภอโพธาราม In the middle of April after Thai New Year Festival at Wat Don Kra Buang Temple, Amphur Pho Tharam District
งานประเพณีข้าวห่อชาวไทยตะนาวศรี THAI TANAOSRI "RICE WRAPPED IN BANANA LEAVES" FESTIVAL (THAI KAREN).	ช่วงเดือนสิงหาคมของทุกปี บริเวณหน้าที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง และกิ่งอำเภอบ้านคา Held annually during August on the grounds in front of Amphur Suan Phung District office and Amphur Ban Kha Sub-District Office.
เทศกาลกินเจ "KIN JE" VEGETARIAN FESTIVAL	ช่วงหนึ่งของเดือนกันยายน-ตุลาคม ณ อำเภอบ้านโป่งและอำเภอปากท่อ During September - October in Amphur Ban Pong and Amphur Pak Tho District



รายละเอียดกิจกรรม DETAILS OF EVENT	ข้อมูลเพิ่มเติม ADDITIONAL INFORMATION
ขบวนเรือประดับธงทิวแห่พระวัดปราสาทสิทธิ์ตามคลองดำเนินสะดวก A procession of boats all decorated with flags and pennants parade images of The Lord Buddha from Wat Prasart Sit down Damnoen Saduak Canal.	ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยว อำเภอดำเนินสะดวก Damnoen Saduak Tourist Information Center Tel.241023, 346161
จัดจำหน่าย ประกวด และนิทรรศการเกี่ยวกับองุ่นหวาน ผลผลิตทางการเกษตรและนิทรรศการเรือโบราณ Sales, contests and exhibitions related to sweet grape and other agricultural products. Exhibition of ancient boats.	ที่ว่าการอำเภอดำเนินสะดวก โทร. 241204 Damnoen Saduak District Office Tel. 241204
ประเพณีเซ่นไหว้ผีบรรพบุรุษ (เสนเรือน) ในช่วงกลางวัน ส่วนกลางคืนเป็นการละเล่น ฟ้อนรำ สนุกสนาน ทุกคนล้วนแต่งกายด้วยชุดประจำถิ่น Making of offerings to the spirits of ancestors (Sen Ruan) around midday. At night, there is entertainment, dancing and other fun and games, with everyone attired in traditional dress.	ที่ว่าการอำเภอปากท่อ โทร. 281261 Pak Tho District Office. Tel. 281261
ชาวมอญผู้เฒ่าแต่งกายด้วยเสื้อผ้าตามประเพณี และสรงน้ำพระ นอกจากนั้นยังมีการละเล่นพื้นบ้านเช่น สะบ้ามอญ เล่นทรงผีกะลา ผีกระด้ง ผีมดแดง ฯลฯ The people dress in traditional attire. Buddha images are bathed and traditional games are played such as "Mon Saba" "Song Phikala", "Phrikadkong" and "Phi Mot Dang".	ที่ว่าการอำเภอโพธาราม โทร.231299 Amphur Pho Tharam District Office Tel. 231299
มีการสาธิตการทำข้าวห่อกระเหรี่ยงตามประเพณี การแสดงทางวัฒนธรรมชาวไทยกระเหรี่ยง การจำหน่ายสินค้าพื้นบ้าน ฯลฯ Traditional demonstrations in the art of making Karen-style rice wrapped in banana leaves. A programme of traditional dance and cultural shows, and a chance to browse and buy traditional local Karen products etc..	ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง โทร. 395156 กิ่งอำเภอบ้านคา โทร.395140 Amphur Suan Phung District Office. Tel. 032-395156 Amphur Ban Kha Sub-District office. Tel. 395140
มีการถือศีลไม่กินเนื้อสัตว์และมีการเข้าทรงตามความเชื่อ Strictly observed abstinence from eating meat and fish according to their beliefs.	ที่ว่าการอำเภอบ้านโป่ง โทร.211240 ปากท่อ โทร. 281261 Ban Pong District Office. Tel.211240 Pak Tho District Office. Tel. 281261



TRAVELLER'S GUIDE

BY PRIVATE CAR : Just 101 kilometres from Bangkok along the Petchkasem Road (Highway 4). Pass the Ong Phra Pathom Pagoda, and continue until you reach Amphur Bang Phae, the gateway to the Floating Market. It should take about one hour. Or if you want to experience the natural beauty of the early morning, and want to watch the sunrise, take the Thonburi - Pak Tho Road (Highway 35). Along this route you can enjoy the splendour of a new dawn, and the rays of golden sunshine on the horizon! Beside the road are the white salt hills and the windmills of Samut Songkram Province which you will see before you turn right at Wang Manao junction to Amphur Pak Tho. Altogether, a distance of about 109 kilometres.

BY LOCAL BUS : You have a choice of using first - class air-conditoned bus, or regular bus. Buses leave from Sai Tai Southern Bus Terminal from 6.00 am to 11.00

ราชบุรี

RATCHABURI

คู่มือนักเดินทาง

รถยนต์ส่วนตัว เพียง ๑๐๑ กิโลเมตร จากกรุงเทพฯ ตามถนนเพชรเกษม (ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข ๔) ผ่านองค์พระปฐมเจดีย์ ถึงอำเภอบางแพ ประตูสู่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก ใช้เวลาราวชั่วโมงเศษ หรือหากต้องการชมธรรมชาติยามรุ่งอรุณ ขอแนะนำให้ใช้ถนนธนบุรี-ปากท่อ (ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข ๓๕) จะพบกับบรรยากาศวันใหม่ที่แสนงดงาม ภาพแสงทองจับขอบฟ้า เรียงรายสองข้างทางด้วยกองเกลือสีขาวและกังหันลม แถบจังหวัดสมุทรสงคราม ก่อนเลี้ยวขวาที่แยกวังมะนาวเข้าสู่อำเภอปากท่อ รวมระยะทางประมาณ ๑๐๙ กม.

รถประจำทาง มีให้เลือกทั้งแบบปรับอากาศชั้น ๑ ปรับอากาศชั้น ๒ และไม่ปรับอากาศ ออกจากสถานีขนส่งสายใต้ทุกวัน ตั้งแต่ ๐๖.๐๐-๒๓.๐๐ น. สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ ๔๓๕-๑๑๙๙ (รถปรับอากาศ) และ ๔๓๔-๕๕๕๗-๘ (รถธรรมดา) ค่าโดยสาร ๓๐-๔๕ บาท นอกจากนั้นยังมีรถปรับอากาศไปดำเนินสะดวกตั้งแต่ ๐๕.๓๐ - ๒๑.๐๐ น. ทุกวันอีกด้วย

รถไฟ มีทั้งขบวนที่ออกจากธนบุรีและสถานีหัวลำโพงกรุงเทพฯ ตั้งแต่เวลา ๐๗.๒๐-๒๑.๕๕ น. ส่วนขากลับมีตั้งแต่ ๐๒.๕๕-๑๔.๑๐ น. ทุกวัน นอกจากสถานีราชบุรีแล้ว บางขบวนยังจอดรับ-ส่งผู้โดยสารที่สถานีหนองปลาดุก สถานีบ้านโป่ง สถานีโพธาราม และสถานีปากท่อด้วย สอบถามเพิ่มเติมได้ที่กรุงเทพฯ โทร. (๐๒) ๒๒๕-๐๓๐๐-๙ หรือที่ราชบุรี (๐๓๒) ๓๓๗๐๐๒

หมายเหตุ เพื่อป้องกันความผิดพลาดในการเดินทาง ควรตรวจสอบเวลา เส้นทางสู่จุดหมาย และค่าโดยสารก่อนการเดินทาง

pm daily. More information can be obtained by calling 435-1199 for air-conditioned buses, or 434-5557-8 for regular buses. The fare will be between 30-45 baht. In addition to this, air-conditioned buses run to Damnoen Sakuak from 5.30 am - 9.00 pm daily.

BY TRAIN : Trains operate from both Thonburi and Hua Lampong Terminals, departing between 7.20 am - 9.55 pm, and returning between 2.55 am - 2.10 pm daily. Besides halting at Ratchaburi Station, some trains also stop at Nong Pla Duk, Ban Pong, Photharam, and Pak Tho Stations. For more information in Bangkok call (02) 225-0300-9 or in Ratchaburi call (032) 337002.

(NOTE) : To prevent mistakes and misunderstanding, it is recommended that you check the time, destination and the fare before travelling.

Note : These are just a small selection of the outlets where the items mentioned below can be purchased. There are many more small shopkeepers and outlets who should be able to satisty your needs.

หมายเหตุ ชื่อร้านค้าเหล่านี้เป็นเพียงตัวอย่าง ยังมีผู้ประกอบการอีกหลายรายให้เลือกซื้อตามความพึงพอใจ





โอ่งมังกรและเครื่องเคลือบดินเผา ผลิตจากดินคุณภาพดี ในราชบุรีเท่านั้น นอกจากโอ่งลายมังกรแล้ว ปัจจุบันยังมีการผลิตเครื่องปั้นดินเผา เพื่อใช้ตกแต่งบ้านอีกมากมาย สนใจเลือกซื้อได้ที่ โรงโอ่งเถ้าเส็งไถ่ ถ.เขางู ๓๓๗๔๑๒ เถ้าฮงไถ่ ถ.เจดีย์หัก ๓๓๗๕๗๔ รัตนโกสินทร์ ถ.เพชรเกษม ๓๒๑๓๒๒-๓ รุ่งศิลป์ ถ. เจดีย์หัก ๓๒๑๒๗๑ นอกจากนั้นที่สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ก็มีจำหน่าย



DRAGON WATER JARS AND EARTHENWARE PRODUCTS : Only made from the best quality Ratchaburi clay. Besides the famous dragon-embossed design on the water jar, there are many other earthenware products which can be used to decorate any home. You will find an excellent selection at "Rong Ong Thao Sengthai" located on Khao Ngu Road, telephone 337412; Thao Hongthai on Chedi Hak Road, telephone 337574; Ratanakosin on Petchkasem Road, telephone 321322-3: Rungsin on Chedi Hak Road, telephone 321371. In addition, these gift ideas are also sold at Queen Sirikit Forest Garden.

แคน-ขลุ่ย เป็นเครื่องดนตรีไทยพื้นบ้านที่นิยมกันทั้งในภาคกลางและอีสาน ผลิตมากที่หมู่ ๑๒ ตำบลคูบัว ห่างจากอำเภอเมืองไปตามถนนท้าวอู่ทอง ๖ กม. ใกล้ๆ บ้านคุณยายซ้อน ทอผ้าซิ่น



THAI MOUTH ORGANS & FLUTES (KHAN & KHLUY) : These simple Thai musical instruments are very popular in both the central and northeastern regions of Thailand. Many are made at Muu 12, Tambon Koo Bua, about 6 kilometre along the Thao-U-Thong Road from Amphur Muang, near Ban Khun Yai Sorn sarong weavers.



ผลิตภัณฑ์หวายพลาสติก ผลิตจากพลาสติกทดแทนวัสดุธรรมชาติ ทนทาน สวยงาม ชมสาธิตการผลิต และเลือกซื้อได้ที่ศูนย์หัตถกรรมจักสานจังหวัดราชบุรี อ.บ้านโป่ง โทร.๒๙๙๑๙๘ , ๒๙๙๐๒๘

DEMONSTRATIONS in the art of making imitation rattan products from beautiful and durable plastic. These products are also available for sale at the Ratchaburi Handicrafts and Basketry Centre in Amphur Ban Pong District. Tel. 299198, 299028.

A SELECTION OF GIFT IDEAS FROM RATCHABURI



ตุ๊กตาผ้า-ที่นอนนุ่น สินค้าพื้นเมืองขึ้นใหม่ที่เริ่มได้รับความนิยมสูงมาก ด้วยการออกแบบที่สวยงามดึงดูดใจ ราคาไม่แพง ผลิตและจำหน่ายมาก บริเวณสองฝากถนนเพชรเกษม ใน ต.บ้านสิงห์ อ.โพธาราม อาทิ ร้านโอปอ ๒๘๑๘๕๗, ๓๕๗๐๗๔ ร้านพิเชียรแก้ว ๓๕๖๐๕๘

CLOTH DOLLS & KAPOK MATTRESSES : These are relatively new local products which have quickly become very popular because of their appealing features and inexpensive price. Many are made and available for sale on both sides of the Petchkasem Rd. in Tambon Ban Sing, Amphur Photharam. Most notably O-por shop,tel 032-281857,Pichien-Kaew Shop tel 356058.



เครื่องทองเหลืองเขาลอยมูลโค ผลิตเครื่องทองเหลืองมายาวนานนับชั่วอายุคน ส่วนใหญ่ผลิตจำพวกกระดิ่ง ตุ๊กตาโบราณ รูปสัตว์ต่างๆ ผลิตที่บ้านเขาลอยมูลโค หมู่ ๗ ต.ดอนตะโก ห่างจากตัวเมืองราชบุรี ราว ๖ กม. สนใจเยี่ยมชมและซื้อหา ติดต่อที่กลุ่มพัฒนาอาชีพผลิตภัณฑ์เครื่องทองเหลือง ๐๑-๙๒๐๐๙๙๑

KHAO LOI MOONKHO BRASSWARE : Brassware has been made since the beginning of civilization. Mostly small bells, ancient dolls and different kinds of animals. Many are produced at Ban Khao Loi Moonkho, Muu 7, Tambon Dontako about 6 kilometres from Ratchaburi city centre. If you are interested in paying a visit to browse and buy, contact the Brassware Occupation and Development Group by calling 01-9200991.



เครื่องจักสานเถาไม้ ผลิตจากเถาองุ่น เถาวัลย์และต้นกก รูปแบบทันสมัย น่าใช้สอย หาซื้อได้ที่ร้านค้าติดกับร้านตุ๊กตาโอปอ ต.บ้านสิงห์ อ.โพธาราม

VINE WICKERWORK : Produced from grapevines, creepers and reeds in practical modern styles, they can be seen and purchased from the shop adjoining the dolls' shop, in O-por shop, Tambon Ban Sing, Amphur Photharam







ผ้าซิ่นตีนจก ผลงานมรดกหัตถกรรมล้ำค่าของชาวไทยยวน สนใจชมวิธีการทำและเลือกซื้อได้ที่ ศูนย์สืบทอดศิลปะผ้าจกวัดแคทราย ต.คูบัว ห่างจากตัวเมืองราชบุรี ไป ๔ กม. เปิดทุกวัน หมายเลขโทรศัพท์ ๓๐๐๐๓๑นอกจากนั้นยังมีให้เยี่ยมชมอีกที่บ้านคุณยายซ้อน ในซอยเยื้องกับศูนย์ฯ หมายเลขโทรศัพท์ ๓๕๒๖๙๙ และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง ดอนแร่ ๐๑-๒๑๕๒๙๑๕

TEENJOK SARONGS : This extremely valuable handicraft has been inherited from the Thai Yuan people. It is fascinating watching it being made and selecting which piece to buy at the Centre for the Continuation of the Art of Pha Jok, Wat Kae Sai, Tambon Koo Bua, about 4 km. from Ratchaburi city centre. The centre is open daily and the telephone number is 300031 or 01-9968586. While you are in this area, one other place well worth visiting is Ban Khun Yai Sorn, telephone 352699, in the soi diagonally opposite the centre.



YUAN PATTERNED CLOTH : These long strips of cloth have beautiful coloured patterns woven onto them in the style favoured by members of the Yuan tribe. Manufactured in Amphur Muang, Ratchaburi, they can be seen and purchased at Ban Khun Yai Sorn, and Wat Nanong Handicraft Centre Tel 01-2152915

ผ้าขาวม้าคนยวน สีสันสวยงาม ทอลวดลายยอดนิยมในหมู่ชาวยวน หาซื้อได้ที่บ้านคุณยายซ้อน และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง

ผ้าขาวม้าบ้านไร่ ผลิตจากผ้าฝ้ายคุณภาพดี มีสีสันลวดลายตาหมากรุก ปัจจุบันทำด้วยเครื่องจักร แต่ก็ยังคงคุณภาพดีเช่นเดิม มีจำหน่ายทั่วไปตามร้านค้า หรือที่กังวาลการทอ บ้านฆ้อง อ.โพธาราม

BAN RAI PATTERNED CLOTH : These strips of cloth are made from top-quality cotton and have colourful chequered patterns. Nowadays, they are no longer made by hand, but by machine, however the excellent quality has remained unchanged. They can be purchased in many shops or at Sangwam Karntho, Ban Khong, Amphur Photharam.

ย่ามกระเหรี่ยง เป็นผลงานที่เกิดจากการทอขึ้นใช้เองของชาวไทยตะนาวศรี มีจำหน่ายที่หมู่ ๑ ตำบลบ้านบึง กิ่งอำเภอบ้านคา

KAREN OR KRARIANG BAGS : These are a bi-product of the bags which the Thai Tanaosri originally wove for themselves. They are sold at Muu 1, Tambon Ban Bung, Amphur Ban Kha Sub-District.



ถามไถ่สายตรง : USEFUL CALLS 032-

ททท.สำนักงานภาคกลางเขต ๒	471005-6,1155	TOURISM AUTHORITY OF THAILAND
ศูนย์บริการข้อมูลท่องเที่ยวจังหวัดราชบุรี	337890	TOURIST INFORMATION CENTRE
ศูนย์บริการข้อมูลทางหลวง	337304	HIGHWAY INFORMATION OFFICE
ที่ว่าการอำเภอเมือง	337015	AMPHUR MUANG OFFICE
ประชาสัมพันธ์จังหวัด	326016,338858	PUBLIC RELATIONS OFFICE
สถานีตำรวจภูธรจังหวัดราชบุรี	337212	POLICE STATION
โรงพยาบาลราชบุรี	321826	HOSPITAL
ศูนย์วัฒนธรรมจังหวัดราชบุรี	261790-7	CULTURAL CENTRE
ตำรวจทางหลวง	193	HIGHWAY POLICE
พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี	321513	RATCHABURI MUSEUM

อำเภอดำเนินสะดวก Damnoen Saduak District	
ที่ว่าการอำเภอ *i*	241204
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	241045
อำเภอสวนผึ้ง Suan Phung District	
ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง *i*	395099
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	395111
อำเภอโพธาราม Photharam District	
ที่ว่าการอำเภอ *i*	231299
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	231123
อำเภอจอมบึง Chom Bung District	
ที่ว่าการอำเภอจอมบึง *i*	261133
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	261128
อำเภอบ้านโป่ง Ban Pong District	
ที่ว่าการอำเภอ *i*	211001
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	211013
กิ่งอำเภอบ้านคา Ban Kha District	
ที่ว่าการกิ่งอำเภอ *i*	395140
อำเภอปากท่อ Pak Tho District	
ที่ว่าการอำเภอ *i*	281261
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	281100
อำเภอบางแพ Bang Phae District	
ที่ว่าการอำเภอ *i*	381067
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	381087
อำเภอวัดเพลง Wat Phleng District	
ที่ว่าการอำเภอ *i*	399471

DON'T FORGET ! :
- a map and tourist information.
- suitable headgear.
- sunglasses.
- a camera.
- any prescribed medication you require.
- be cheerful and enjoy your visit to the full. etc.

เตรียมตัวให้พร้อม.... ก่อนท่องราชบุรี

- ตรวจสอบสภาพเส้นทาง สภาพอากาศ ความพร้อมของแหล่งท่องเที่ยวก่อนออกเดินทาง
- สำรองที่พักล่วงหน้า
- ตรวจสอบสภาพรถยนต์ล่วงหน้า (สำหรับรถส่วนตัว)
- เคร่งครัดต่อกฎระเบียบของแหล่งท่องเที่ยว
- รักษาความสะอาดและไม่ทำลายแหล่งท่องเที่ยว เช่น ไม่ขีดเขียนโบราณสถาน, ไม่รบกวนสัตว์ป่า, ไม่ทิ้งขยะนอกจุดรองรับ ฯลฯ

อย่าลืม !!

1 แผนที่และคู่มือท่องเที่ยว
2 หมวก
3 แว่นตากันแดด
4 กล้องถ่ายรูป
5 ยารักษาโรคประจำตัว
6 อารมณ์แจ่มใสและรอยยิ้มที่เบิกบาน....

ฯลฯ

เมืองพระราชา หรือ ราชบุรี เมืองที่คุณอาจเคยเพียงแวะพัก....แล้วผ่านเลย เคยคุ้นอยู่บ้าง ก็เพียงริ้วลายเกล็ดเกลียวมังกรบนผิวโอ่งดินเผาคุณภาพเยี่ยม หรือเพียงเยี่ยมยลวิถีชีวิตผู้คนในเรือพายแห่งตลาดน้ำดำเนินฯ อย่างผิวเผิน แต่เชื่อหรือไม่ว่า เมืองที่อยู่ใกล้กรุงเทพฯ เพียงเท่านี้ กลับซุกซ่อนเสน่ห์ความงามอันหลากหลาย ท้าท้ายให้หลงใหลหากใครได้เดินทางมาสัมผัส......

"ราชบุรี......ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลองและสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี"

The City of the King, or Ratchaburi. A city you ought to make a sidertrip to.....before moving on. You might be familiar with the crest of the scaled dragon on the excellent earthenware jars. Or you might have called in and experienced the way of life of the residents of Damnoen Saduak as they paddle their boats and go about their business on the Floating Markets. But believe it or not, the city which is so close to Bangkok hides many charms and much beauty. We challenge you to pay a visit and not be impressed....

"Ratchaburi.....a cultural land in the basin of the Mae Klong River, with the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri Mountains."

มุ่งมั่นตั้งใจ เพื่อการท่องเที่ยวไทยยั่งยืน

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒

Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2

Tel : (032) 471005-6 Fax : (032) 417502

ภาพถ่ายโดย : ธานินทร์ สมรมิตร , ชาญยุทธ เศวตสุวรรณ , อังสินี กันสุขเจริญ และ อนุสาร อสท.

รูปเล่มโดย : ชาญยุทธ เศวตสุวรรณ , อานุภาพ หอมคง

พิมพ์ที่ : สำนักงาน นสพ.หัวหินสาร โทร. 032-512345